Lettre du CENTRE D'ÉTUDES SLAVES 2009/1

ÉDITORIAL

Nous pensions pouvoir communiquer à nos lecteurs les conclusions du rapport de l'Agence d'évaluation de la Recherche de l'Enseignement supérieur (AERES) sur le Centre d'études slaves, après avoir reçu un comité de visite, le 22 janvier. Mais il nous faudra patienter encore quelque temps avant de disposer de ce rapport et nous n'avons pas voulu retenir plus longtemps la publication du premier numéro de notre Lettre pour l'année 2009. Dès que nous disposerons de plus d'informations, nous en rendrons compte sur le site du Centre et chacun pourra par ailleurs se reporter au site de l'AERES. Il est à souligner que le comité de visite a pu rencontrer dans la même journée les membres de l'EA 4084 de l'université Paris-Sorbonne « Cultures et littératures d'Europe centrale, orientale et balkanique » et l'équipe du Centre d'études slaves. La complémentarité entre ces deux dispositifs, une équipe d'accueil engageant la recherche et une unité de service chargée de lui fournir des outils documentaires, de la diffuser et de la valoriser, a pu être mise en valeur. En même temps, nous avons eu à cœur de souligner que notre UMS était à la disposition de toute la communauté scientifique française et internationale, ouverte à des partenariats multiples. À la veille du prochain contrat quadriennal 2010-2013, un resserrement des liens avec l'INALCO paraît en particulier à l'ordre du jour. Sur ce point également, nous tiendrons nos lecteurs au courant de l'avancement du dossier.

Une autre manifestation importante, respectant la tradition universitaire dans ce qu'elle a de plus sympathique, s'était déroulée un peu plus tôt, le 9 janvier. Ce jour-là, les amis du professeur Jean-Paul Sémon étaient réunis pour lui remettre le volume de Mélanges, intitulé *Construire le temps,* qu'ils lui ont dédié, sous la direction de M. Jean Breuillard, directeur de l'UFR d'Études slaves de l'université Paris-Sorbonne, et de M. Serge Aslanoff, secrétaire général et maître typographe de l'Institut d'études slaves. Volume épais, contributions savantes, souvenirs d'URSS à l'époque d'un dégel très relatif, jeunes et moins jeunes disciples étaient de la partie. Enfin et surtout, l'amical stoïcisme du dédicataire et de son épouse nous ont permis de sentir que nous formions tous ensemble un véritable collège au sein de l'Universitas de Sorbonne.

Je n'aurai garde d'oublier dans ce tableau d'ensemble, la bibliothèque qui est, elle aussi, un des liens forts de notre communauté, même à l'heure des publications en ligne. Alors que la bibliothèque souffre depuis plusieurs années de manque de personnel permanent, nous sommes heureux de saluer une titularisation toute récente. Nina Iakouchevski, connue depuis fort longtemps par nos lecteurs, continuera de les accueillir et de les orienter. Ce recrutement manifeste le soutien de notre tutelle, l'université Paris-Sorbonne, aux côtés du CNRS. Il conviendrait toutefois de poursuivre la stabilisation des effectifs de l'équipe en emplois pérennes.

Il reste par ailleurs encore beaucoup à faire pour restaurer les locaux du Centre, développer ses activités et accroître sa visibilité, mais nous nous réjouissons, en ce début d'année de crise, d'avoir quelques raisons d'espérer.

Pierre GONNEAU
Directeur du Centre d'études slaves

Sommaire

Nouvelles de la recherche 2
Échos des colloques et congrès 5
Séminaires et conférences 15
Annonces de colloques 18
Soutenances de doctorats et de HDR 25
Actualité bibliographique 27

Le Centre franco-russe de recherches en sciences humaines et sociales de Moscou (CFRM)

Le CFRM a pour vocation de stimuler les recherches en sciences humaines et sociales sur l'ensemble de la Fédération de Russie et il étend son action à trois autres États d'Europe orientale (Ukraine, Biélorussie, Moldavie). Sa vocation est d'être à la fois un centre de recherches pluridisciplinaire, un lieu de coopération entre chercheurs français et russes, un lieu de formation et d'accueil pour les jeunes chercheurs et enfin, un lieu de valorisation de la coopération scientifique. Il est devenu récemment un véritable Centre de recherche (IFRE), placé sous la double tutelle du ministère des Affaires étrangères et européennes (MAEE) et du CNRS (USR 3060) avec des chercheurs affectés ou en délégation. Les boursiers (actuellement 1 Lavoisier et 2 BAR) constituent également un soutien non négligeable.

Les missions du Centre sont de promouvoir et de favoriser les échanges scientifiques entre la France et la Russie dans tous les domaines des sciences de l'homme et de la société. Il collabore avec les centres de recherche russes, français et européens pour l'élaboration de projets de recherche, l'organisation de colloques et de conférences. Le Centre accueille à Moscou des rencontres, journées d'études ou workshops organisés à l'initiative de chercheurs russes et français. Le Centre promeut également la publication des travaux issus de ces rencontres dans des revues scientifiques, des ouvrages collectifs ou sur son site. Le Centre accueille des chercheurs et post-doctorants. Il propose son soutien aux doctorants inscrits dans des écoles doctorales françaises menant leurs recherches en Russie, accueille les titulaires d'une bourse Lavoisier ou bénéficiaires d'une bourse d'aide à la recherche (BAR). Un séminaire hebdomadaire permet la rencontre de doctorants français ou russes avec des chercheurs confirmés.

Deux séries d'appel d'offre permettent chaque année de promouvoir des recherches individuelles ou collectives.

• Un appel annuel est proposé en mai-juin pour des « grands projets » (Colloques et tables rondes, projets d'ouvrage ou programmes de recherches de longue durée etc.). Les propositions sont évaluées par des experts indépendants. Le financement des projets retenus est d'environ 4 000 euros par an, limité à deux années consécutives.

• Le Centre a aussi mis en place deux appels d'offre par an (mai et novembre) pour 20 bourses de court séjour par an (un mois, 1 300 euros) réservées aux jeunes chercheurs russes et français (doctorants ou post-doctorants de moins de 30 ans). Lors de la deuxième session 2008, le CFR a reçu 154 propositions (12 de France, 1 de Pologne et 141 de Russie) pour dix bourses.

Les instruments utilisés sont les outils traditionnels du Centre, le séminaire hebdomadaire, les tables rondes et conférences organisées par le CFR ou parrainées par lui, l'école d'été.

Le séminaire de recherches permet d'aborder les questions actuelles de la recherche en privilégiant les interventions de doctorants ou jeunes chercheurs français ou russes qui sont invités à se confronter à un ou deux spécialistes de leur champ d'étude. Le programme est sur le site :
http://www.centre-fr.net/spip. php?rubrique37.

Les conférences du Centre sont des événements franco-russes ou internationaux organisés par le centre en collaboration avec d'autres institutions. Le co-financement est la règle. Voir le programme sur le site http://www.centre-fr.net/spip.php?rubrique4.

L' école d'été permet de mettre en contact de jeunes chercheurs de nos deux pays (et éventuellement d'autres) et de faire connaître de nouveaux spécialistes.

Le programme pour l'année 2009 a été structuré autour de plusieurs axes de recherches couvrant différents domaines des SHS : sociologie, patrimoine culturel, histoire économique et sociale, philosophie. Un accent particulier sera accordé à deux nouveaux chantiers :

• Un premier concernera les nouveaux acteurs de la société russe, acteurs pris dans un sens assez large : nouvelles élites, en tenant compte des différents niveaux de fonctionnement de la fédération de Russie, « think-tanks », lobbying et nouveaux modes d'influence, internet (« runet ») et en particulier l'activité des blogs russes.

• Un second chantier concerne la Russie dans un espace régional et mondial en mutation : position-

nement du pays dans son espace régional et mondial et son évolution, redéfinition des influences dans l'ensemble de sa périphérie.

Programme des principaux événements organisés ou co-organisés par le Centre en 2009 (sous réserve de vérifier les dates sur le site http://www.centre-fr.net/) :

☐ 12-13 mars 2009, Toulouse
Colloque sur le cinéma soviétique et la question juive co-organisé par le CFRM à la cinémathèque de Toulouse (Valérie Pozner)

☐ 4-9 avril 2009, Saint-Pétersbourg
Colloque international organisé par le CFRM « Groupes à risque et pauvreté » (Alexis Berelowitch et Lidia Prokofieva)

☐ Avril 2009, Moscou
Au CFRM, journée d'étude sur la perception des hiérarchies socio-professionnelles en France et en Russie (Alexandre Bikbov)

☐ Fin avril 2009, Moscou
Journée d'études autour de l'édition en russe de textes médiévaux de langue française (projet CFRM et université de Saratov)

☐ 19-24 mai 2009, Moscou
Métropolisation et grandes villes de Russie, Pierre Thorez, Denis Eckert, Vladimir Kolossov (CNRS – IGAN – CFRM)

☐ 19-20 juin 2009, Moscou
Actualité de Joseph de Maistre, Sergueï Zenkine (CFRM – RGGU)

☐ 17-19 septembre 2009
Moscou : pouvoir symbolique, sciences sociales et politiques, M. Chmatko (CFRM)

☐ 17-19 septembre 2009, Saint-Pétersbourg, palais Stroganof
Conférence « Les précepteurs occidentaux en Russie », Vladislav Rjéoutsky (CFRM, IfrStPet, Musée russe et univ. de Saint-Pétersbourg).

☐ Octobre 2009, Moscou
Conférence sur le procès des « Chakhty », Alain Blum (CERCEC – CFRM)

☐ Octobre 2009
La paroisse orthodoxe passée et actuelle (titre provisoire), Kathy Rousselet (CERI – CFRM)

Jean RADVANYI
Directeur du Centre franco-russe de recherches en sciences humaines et sociales à Moscou

☎ bureau +7 499 128 81 66
www.centre-fr.net

La Revue d'études politiques et constitutionnelles est-européennes (REPCEE)

ISSN 1632-451X

La *Revue d'études politiques et constitutionnelles est-européennes* (REPCEE), qui a succédé depuis 2006 à la *Revue de justice constitutionnelle est-européenne* (RJCEE), résulte du rapprochement de deux équipes de recherche :

– L'Axe Transition et consolidation démocratique (Centre Michel-de-l'Hospital, EA 984, université d'Auvergne – Clermont 1), sous la direction du professeur Jean-Pierre MASSIAS,

– et le Centre d'études et de recherches sur les Balkans (CEREB – Groupement de Recherches comparatives en droit constitutionnel, administratif et politique, EA 4192, Université Montesquieu – Bordeaux IV), sous la direction du Professeur Slobodan MILACIC et, depuis septembre 2007, de Philippe CLARET, MCF.

La coopération étroite, établie depuis plusieurs années déjà, entre ces deux équipes de recherches est concrétisée par la réalisation d'une Journée d'études annuelle, tenue à l'université Montesquieu – Bordeaux IV et dont les travaux sont publiés régulièrement dans cette nouvelle *Revue d'études politiques et constitutionnelles est-européennes,* sous la forme de numéros spéciaux annuels :

☐ **Les systèmes post-communistes : approche comparative,** REPCEE, n° spécial 2006, dir. Slobodan MILACIC et Philippe CLARET ;

☐ **L'expression du pluralisme politique dans le post-communisme. Les pays d'Europe centrale et orientale et de la Communauté des États Indépendants,** REPCEE, n° spécial 2007, dir. Philippe CLARET et Jean-Pierre MASSIAS ;

☐ **États post-communistes : vers une standardisation démocratique ?,** REPCEE, n° spécial 2008, dir. Philippe CLARET et Jean-Pierre MASSIAS (parution 1er trimestre 2009) ;

☐ **Kosovo : entre légalité et légitimité,** REPCEE, n° spécial 2009, sous la direction de Philippe CLARET (parution septembre 2009).

Cette coopération a débouché depuis 2008 sur le lancement de deux numéros annuels ordinaires de la REPCEE :

☐ **Les États d'Europe centrale et orientale,** sous la responsabilité éditoriale du GRECCAP – CEREB (parution au 1er semestre) ;

☐ **Les pays de la Communauté des États indépendants,** sous la responsabilité éditoriale de l'axe Transition et consolidation démocratique (parution au 2d semestre).

La REPCEE est publiée conjointement par les deux équipes de recherches, avec le soutien financier de la Fondation Varenne pour la presse et la communication (siège administratif à Clermont-Ferrand). Elle est diffusée par les Éditions Bruylant (abonnement et vente au numéro).

◆

Les orientations scientifiques de la nouvelle REPCEE correspondent, naturellement, à la forte complémentarité des deux structures de recherches, à la fois quant aux approches théorique et méthodologique et quant aux domaines de spécialité. Complémentarité, d'abord, des deux approches, institutionnelle et politique, des phénomènes de la transition et de la consolidation démocratique dans les États post-communistes. Complémentarité, aussi, des aires géopolitiques étudiées, celle de l'Europe centrale et orientale (PECO) et celle de la Communauté des États indépendants (CEI).

La chute du Mur de Berlin en décembre 1989 a précipité l'ensemble de ces États dans la voie de la démocratisation politique et de la libéralisation économique et sociale, à des degrés variables et selon des temporalités différentes, en fonction des réalités sociohistoriques et des expériences communistes propres à chaque État. Aujourd'hui, si le post-communisme est le dénominateur commun à toutes ces sociétés, avec ses profondes transformations et aussi ses difficultés évidentes, l'avancement des pays d'Europe centrale et orientale (membres, pour la plupart, de l'Union européenne) et de la Communauté des États indépendants sur le chemin des droits fondamentaux, de l'État de droit et de la démocratie pluraliste retient de plus en plus l'attention des chercheurs dans les domaines du droit et de la science politique.

La *Revue d'études politiques et constitutionnelles est-européennes* entend, précisément, être un nouvel instrument de diffusion des activités scientifiques d'un réseau de recherches, articulé autour du rapprochement des deux équipes constitutives et consacré à l'analyse politique et juridique du développement des États post-communistes, PECO et CEI. Un instrument, unique à ce jour, en langue française, au service de tous ceux qu'intéresse l'analyse des mécanismes de dévolution et d'exercice du pouvoir politique dans ces États.

Philippe CLARET
Directeur du GRECCAP – CEREB
Université Montesquieu – Bordeaux IV
Jean-Pierre MASSIAS
Directeur de l'axe Transition (CMH)
Université d'Auvergne – Clermont 1

2006, n° spécial :

Les systèmes post-communistes : approches comparatives, dir. Slobodan MILACIC, Philippe CLARET

Jean-Slobodan MILACIC, Sur quelques ambiguités du néocomparatisme
Isabelle MICHEL, Le paradigme de la transition : chronique d'une fin annoncée. Le cas de l'Europe centrale et orientale
Jean-Pierre MASSIAS, La complexité systémique du droit constitutionnel de la transition
Petar BOJANIC, Kant et la fiction de la souveraineté : souveraineté, pseudo-souveraineté, tutorat. L'exemple des États ex-yougoslaves
Marie-Élisabeth BAUDOIN, Les cultures post-soviétiques face au droit
Brigitte VINCENT, Le poids inégal du passé dans les régimes constitutionnels d'Europe centrale et orientale
François FRISON-ROCHE, Le modèle semi-présidentiel dans les pays post-communistes
Philippe CLARET, La nouvelle gouvernance électorale dans les États post-communistes : du respect des standards à la dépendance internationale
Spas-Dimitrov SODEV, L'analyse comparative des États « post-communistes » par le biais de la notion de « service public »

2007, n° spécial :

L'expression du pluralisme politique dans le post-communisme : les pays d'Europe centrale et orientale et de la Communauté des États indépendants, dir. Philippe CLARET, Jean-Pierre MASSIAS

Jean-Pierre MASSIAS, Le pluralisme, fondement de la transition démocratique
Slobodan MILACIC, La consolidation de la démocratie pluraliste dans les pays d'Europe centrale et orientale : de l'âge idéologique à l'âge politique
Aude MERLIN, Le pluralisme politique en Russie : destin d'une peau de chagrin ?
Marie-Élisabeth BAUDOIN, La Cour constitutionnelle de Russie et le pluralisme politique
Silvia SERRANO, Le cas géorgien : un multipartisme sans pluralisme ?
Jérôme HEURTAUX, L'invention et l'institutionnalisation du pluralisme partisan en Pologne à travers la codification de la compétition politique (1986-2006)
François RICHARD, Permanence et changement des clivages en Europe centrale post-communiste : quelques réflexions après les dernières élections en Pologne, République tchèque et Slovaquie
Anne GIROLLET, Le pluralisme politique par la pluralité des modes d'expression : les initiatives populaires comme palliatif des insuffisances de la représentation ?

2008, n° 1 :

Pays d'Europe centrale et orientale, dir. Philippe CLARET, Jean-Pierre MASSIAS

ARTICLES

Miroslav NOVAK, Les systèmes de partis en Europe du Centre-Est entre stabilisation et désintégration : République tchèque, Pologne et Hongrie
Elena Simina TANASESCU, Le président de la Roumanie ou le glissement d'un régime politique
Sergiu MISCOIU, La révision constitutionnelle en Roumanie : prémisses et perspectives
Julia et Rodolphe LAFFRANQUE, Les modifications apportées à la Constitution estonienne du fait de l'adhésion à l'Union européenne et leur mise en œuvre par la Cour d'État
Pierre-Alain COLLOT, La première Cour constitutionnelle hongroise (1989-1999), entre positivisme juridique et lecture morale des droits
François FRISON-ROCHE, Régime juridique et système politique en République de Macédoine
Calin SINESCU et Ion BOBOC, Conflits historiques et « e-conflits » entre les partis politiques de Roumanie
Simona CRISTEA, La responsabilité et la sanction des faits anticoncurrentiels en droit roumain

CHRONIQUES

Simona CRISTEA, Chronique de jurisprudence de la Cour constitutionnelle de Roumanie
François FRISON-ROCHE (sous la dir.), Chronique politique et constitutionnelle des pays postcommunistes de l'espace balkanique

DOCUMENTS

Slobodan MILACIC, La paix, l'État de droit et la démocratie politique – Rapport sur l'évolution récente des systèmes des États postcommunistes membres et associés de l'O.I.F. (Moldavie, Roumanie, Bulgarie, Macédoine, Albanie), 2004-2006

GRECCAP – CEREB
Téléphone +33 (0)5 56 84 29 43
Télécopie : +33 (0)5 56 84 29 07

Éditions Bruylant : www.bruylant.be
info@bruylant.be

Echos des colloques et congrès

La sémiotique du scandale comme mécanisme de la culture

Colloque international

Paris, 20-23 septembre 2008

Organisé par le professeur Nora Buhks dans le cadre du Centre de recherches sur les cultures et littératures d'Europe centrale, orientale et balkanique, le colloque « La sémiotique du scandale comme mécanisme de la culture » s'est déroulé du 20 au 23 septembre 2008 à l'université Paris-Sorbonne et à la Maison de la recherche, poursuivant ainsi le cycle « Mécanismes de la culture / Механизмы культуры » entamé il y a sept ans et comptant déjà deux colloques à son actif : « Sémiotique de la peur dans les littératures et les cultures slaves » en 2001 (actes publiés sous le titre *Семиотика страха* [Sémiotique de la peur, 2005, 456 p.]) et « Déviances psychologiques comme source artistique dans les littératures et les cultures slaves » en 2005 (actes publiés sous le titre *Семиотика безумия* [Sémiotique de la folie, 2005, 312 p.]). Ces publications sont un projet conjoint de l'université Paris-Sorbonne et de la maison d'édition Evropa (Moscou). Les Actes du présent colloque (584 p.) ont été publiés la veille de la manifestation, regroupant ainsi les communications des intervenants et d'autres articles afin de créer le débat (et accessoirement le scandale !).

Procédé protéiforme, qui détruit les normes et les conventions communément admises, utilisé dans la littérature, la vie culturelle et la vie quotidienne à travers les siècles, nécessitant un public et une résonance, le scandale dont l'étymologie diffère selon les langues, se devait d'être enfin étudié.

Divisé en huit séances, le colloque, ouvert par un exposé de N. Buhks (Paris) analysant le fonctionnement du scandale comme mécanisme de la culture, avait pour but d'étudier tous les paradigmes du scandale dans la littérature et la culture russes, et de proposer un panorama de théories le plus large possible.

La première séance proposait diverses théories du scandale, avec tout d'abord l'intervention de I. Smirnov (Constance) pour qui le scandale, permettant l'irruption de la vie *(bytie)* dans le quotidien *(byt)* figé, est semblable au miracle mais lui est opposé. L'exposé de V. Rudnev (Moscou) portant sur la métaphysique du scandale a proposé une classification des différentes psychopathologies inhérentes au scandale. À travers l'analyse de plusieurs œuvres-clés de la littérature russe, M. Virolaïnen (Saint-Pétersbourg) a constaté que la présence du chœur et du public sont nécessaires au scandale. S'appuyant sur son séminaire doctoral, L. Heller (Lausanne) a examiné les différentes hypostases que revêt la transgression, notamment à travers l'œuvre de Georges Bataille.

La seconde séance a traité du scandale dans l'histoire de la culture. Après un long approfondissement des différentes étymologies du syntagme scandale, M. Evzlin (Madrid) s'est attardé sur la symbolique de la supercherie et du scandale dans le mythe de Prométhée. A. Goura (Moscou) s'est penché sur les situations conflictuelles dans la culture paysanne russe et a expliqué que celles-ci étaient régies par une codification très stricte qui ne permettait pas l'apparition de scandales. M. Odesski (Moscou) a examiné le concept de « scandale/tentation » à travers l'Autobiographie de l'archiprêtre Avvakum, où celui-ci décrit les pires vilenies (années 1630-1650), y voyant la main du diable alors que celles-ci étaient des situations scandaleuses (qui ont mené aux réformes de Nikon).

Les scandales dans la culture des XVIII^e^-XIX^e^ siècles ont été abordés dans la troisième séance. T. Artiemeva (Saint-Pétersbourg), au moyen de nombreuses anecdotes, a montré à quel point les académiciens russes furent scandaleux, provoquant des bagarres dans des tripots, se conduisant grossièrement etc. ; parmi eux, M. Lomonossov fut un exemple parfait d'« enfant terrible ». R. Baudin (Strasbourg) montra en quoi la vie et l'œuvre de A. Radichtchev furent scandaleuses et comment l'une influait sur l'autre. E. Penskaya (Moscou) expliqua en quoi consistait la spécificité du scandale littéraire russe dans les années 1850-1860 en s'appuyant sur l'œuvre de Pissemski, où l'élément fondateur se trouve toujours être le scandale.

La quatrième séance s'intéressa à la poétique du scandale en se consacrant à la figure emblématique de Dostoïevski. Ainsi, à travers l'énumération et l'explication des diverses situations scandaleuses et des nombreuses occurrences du syntagme scandale, P. Torop (Tartu) nous livra une analyse de la sémiotique du scandale chez Dostoïevski au travers de la lecture de l'œuvre de Bakhtine. D. Segal et N. Segal-Rudnik (Jérusalem) ont défini les composantes nécessaires du scandale comme sujet littéraire chez Dostoïevski et ont tracé des parallèles entre l'évolution des scandales dostoïevskiens et l'histoire politique russe. V. Kantor (Moscou) estima que le scandale a la fonction d'*ultima ratio,* de dernier et unique recours

permettant aux héros de Dostoïevski de s'affirmer et d'exister. I. Sukhikh (Saint-Pétersbourg) a comparé le développement du scandale dans les œuvres de Dostoïevski, où les épisodes-clés se structurent autour du scandale, et dans celles de Tchékhov, où le scandale permet le dénouement des scènes.

La cinquième séance fut consacrée aux propriétés modélisantes du scandale et vit apparaître une autre figure scandaleuse, Andreï Biély. M. Levina-Parker (Los Angeles – Paris) analysa la structure interne des scandales performatifs dans le roman *Pétersbourg* de Biély. O. Skonetchnaïa (Moscou – Paris) se pencha sur la fonction des scènes scandaleuses chez V. Brioussov et A. Biély, comme procédé idéal pour annoncer la fin du monde. L. Toker (Jérusalem) estima que lorsque le scandale n'a plus la dimension carnavalesque (définie par Bakhtine), alors le scandale ne peut se développer et reste un moment inachevé comme dans *le Timbre égyptien* d'Ossip Mandelstam. Des toiles néoprimitivistes au rayonnisme, toutes les provocations artistiques et esthétiques de M. Larionov étaient réfléchies puisque le peintre souhaitait faire surgir l'art dans la vie, tout comme le scandale surgit dans la vie, ainsi que le démontra C. Ichin (Belgrade).

La sixième séance fut consacrée à l'évocation des cas célèbres de scandales littéraires. E. Waysband (Jérusalem) évoqua la rupture fracassante qui s'est produite entre les deux symbolistes A. Biély et V. Khodassevitch en 1923. M. Kotov, A. Sergeeva-Klatis, O. Lekmanov (Moscou) mirent en lumière le scandale qui opposa O. Mandelstam et A. Gornfeld au sujet de la traduction du roman de Charles De Coster, *la Légende et les aventures héroïques, joyeuses et glorieuses d'Ulenspiegel et de Lamme Goedzak au pays de Flandres et ailleurs.* R. Timenchik (Jérusalem) dépeignit les scandales qui survinrent après la mort de N. Goumilev, et qui lui valurent d'être un poète à la fois honni et admiré. A. Kobrinski (Saint-Pétersbourg) compara les prises de position scandaleuses des *obériouty* et des futuristes : les premiers poussant à l'extrême leur sens esthétique, tandis que les seconds adoptaient une posture de provocation visant à « épater le bourgeois ».

La septième séance traita du scandale comme stratégie littéraire, où la figure de proue fut notamment Essenine. Ainsi, M. Niqueux (Caen) a montré que le scandale qui entourait Essenine n'influait en rien sur son œuvre ; si son comportement scandaleux lui servit au début pour se faire connaître, vers la fin de sa vie, il était dû uniquement à sa maladie. O. Lekmanov (Moscou) est revenu sur un épisode marquant : l'hiver 1919, au café *Domino* à Moscou, Essenine chassa un client qui l'importunait en le menant littéralement par le bout du nez et accomplit là une citation littéraire (une allusion claire aux *Démons* de F. Dostoïevski). B. Averine (Saint-Pétersbourg) a mis en lumière les derniers romans de A. Mariengof qui provoquèrent un tollé car l'auteur, fidèle à l'imaginisme, qui utilise l'hyperbole et l'épate comme procédés esthétiques, avait brossé un portrait de S. Essenine inattendu et non conforme à son image publique.

La huitième séance proposait d'analyser les scandales de la critique littéraire, avec l'exposé de L. Jurgenson (Paris) qui mit en parallèle Chalamov et Agamben, posant le postulat que le droit et la loi sont en eux-mêmes scandaleux et pervertis dans la mesure où l'on a pu édifier des camps de concentration et des goulags en s'appuyant justement sur le droit et la loi. M. Aucouturier (Paris) a évoqué les différentes hypostases du scandale qui entoura la sortie du *Docteur Jivago* de Boris Pasternak en 1957. À travers un texte poétique, N. Sokolovskaya (Saint-Pétersbourg) a apporté un témoignage sur les événements qui se sont produits en Géorgie à l'été 2008. Fort de son expérience de critique littéraire, S. Tchouprinine nous a livré un tableau détaillé de quelques scandales qui ont marqué la littérature russe contemporaine ces vingt dernières années.

Par ailleurs, le recueil des Actes du colloque, publiés sous la direction de N. Buhks, contient des articles de chercheurs tels que A. Zorine (Oxford), M. Ljunggren (Göteborg), N. Grigor'eva (Tübingen – Constance), I. Lochtchilov et A. Rappoport (Novossibirsk) ainsi qu'un texte littéraire de A. Sorokine, *Тридцать три скандала Колчаку.* En outre, le recueil contient des articles de A. Faoustov (Voronej), de G. Zvykova (Moscou), de A. Jouravliova (Moscou) et de V. Toporov (Saint-Pétersbourg). Pour des échos sur cet ouvrage, voir le site

http://www.openspace.ru/literature/projects/73/details/5422/

ainsi que la critique parue dans le journal russe *Knijnoïe obozrenie* et publiée sur le site

http://europublish.ru/reviews/197164873user_session=7bf9b17f6efc286490fd6e373a2d738d.

Le colloque et le recueil ont été accueillis avec beaucoup d'enthousiasme, suscitant de nombreux échanges fructueux. Ces deux événements constituent une étape de plus dans le développement du projet franco-russe « Mécanismes de la culture / Механизмы культуры » qui continuera à examiner les mécanismes et les propriétés modélisantes de la culture et d'analyser des thèmes novateurs et originaux.

Alexandra SCHWETZOFF
Université Paris-Sorbonne

Port-Royal et la tradition chrétienne orientale

Colloque international

Montpellier, 25-27 septembre 2008

Les 25, 26 et 27 septembre derniers, s'est tenu à Montpellier (au couvent des Dominicains) un colloque organisé par la Société des Amis de Port-Royal, sur le thème : Port-Royal et la tradition chrétienne orientale. Outre l'importance de Port-Royal en lui-même comme phénomène intellectuel majeur des XVII^e^-XVIII^e^ siècles, à plus d'un titre ce colloque était d'un immense intérêt pour les slavistes.

Tout d'abord pour la place de Pascal dans la pensée russe.

Sur « La grâce et la prédestination chez Pascal et dans la doctrine de l'Église orthodoxe » (Alexandre Tchistiakov), les positions semblent pourtant diamétralement opposées. Les Pères orientaux – et c'est en cela qu'ils s'écartent de saint Augustin –, veulent concilier la liberté de l'homme avec l'action de la grâce, et rappellent que ce qui donne sa pleine valeur à l'Incarnation, c'est qu'elle s'est faite pour tous les hommes, non pour quelques élus. Sur ces deux points essentiels, la divergence était grande entre Pascal et la doctrine orthodoxe. On peut d'ailleurs ajouter qu'une polémique implicite avec Pascal sur ces questions se devine chez certains philosophes russes du XX^e^ s. Pourtant, après cet exposé très riche, la question demeure posée, et même encore plus distinctement : en quoi consiste, malgré tout, cette parenté si profonde de Pascal avec la pensée russe ?

L'exposé de Boris Tarassov, sur « L'ordre du cœur dans la pensée de Pascal et dans la tradition orthodoxe », suggère quelques réponses. Si les solitaires de Port-Royal ont toujours éveillé une grande sympathie en Russie, et Pascal surtout, c'est qu'il a révélé le « mystère de l'homme », son ambivalence originelle et la place essentielle du « cœur ». Pour l'orthodoxie russe (marquée par l'hésychasme), le « cœur » est justement le centre invisible et profond de l'âme, de l'esprit et du corps, le centre de toute vie sensible, de l'intelligible et de l'inintelligible. La « machine de la raison » était ainsi reléguée au second rang par rapport aux sentiments profonds, « souterrains » en rébellion contre les utopies rationalistes si fréquentes elles aussi dans la pensée russe. C'est donc avec Dostoïevski que Pascal est en accord, mais également avec Florenski, pour son attention aux mouvements du « cœur », qui coordonnent et harmonisent l'activité des autres sphères de l'être, avec Vycheslavtsev, qui a contribué à élaborer une « métaphysique du cœur » – comme centre radicalement mystérieux, « invisiblement » déterminant de l'homme, et avec Simon Frank qui dans *l'Objet de la connaissance* se réfère lui aussi à la triade pascalienne, pour distinguer trois degrés gnoséologiques correspondants – la connaissance empirique de la surface de l'être, la connaissance rationnelle, logique et abstraite et, finalement, la « connaissance vivante » métalogique, celle des profondeurs du « cœur ».

La question du « Péché des origines dans l'orthodoxie et à Port-Royal » (Michel Stavrou) remet Pascal au centre des débats. Pour les orientaux, la volonté salvatrice de Dieu serait antérieure à la chute. Après elle, l'homme a perdu la « ressemblance » de Dieu, mais il reste à son « image », et la participation à Dieu est plus importante que le péché. La divinisation (déification, *obožénie*) est l'achèvement de toute l'économie divine mais suppose une participation active de l'homme. L'idée de prédestination, de l'exclusivité de la grâce semble donc à l'opposé. Pourtant, lorsque Pascal écrit « il est nécessaire que nous naissions coupables… », rejoignant saint Augustin et la notion de *felix culpa,* il suppose une réparation de la transgression par une action libre. D'autre part, l'antithèse grandeur/misère peut être mise en rapport avec la déification.

Autre point particulièrement intéressant pour un slaviste : l'intérêt de Port-Royal pour les Pères grecs, surtout saint Jean Chrysostome.

Grâce à un manuscrit, le *Recueil de choses diverses,* où ont été consignées pendant dix ans certaines de leurs réflexions, on voit que les Messieurs se sont spécialement intéressés à saint Jean Chrysostome (exposé de Jean Lesaulnier sur « La "secte" des Hellénistes de Port-Royal »). Antoine Lemaistre avait commencé sa Vie ; Le Maistre de Sacy traduit ses homélies. On aimait la « belle pensée », mais aussi l'éloquence populaire de saint Jean Chrysostome, malgré l'idée répandue que les Orientaux seraient « plus rusés et plus emportés » que les Latins. Ce recueil contient des réflexions ecclésiologiques qui montrent le rapport de Port-Royal à l'église d'Orient : les laïcs auraient aussi leur rôle à jouer comme « définiteurs de la foi », ce qui fait penser par avance au principe de *sobornost'.* Quant à la primauté du pape, pour Port-Royal elle est de « droit humain », non divin, et ne se trouve pas dans l'Écriture. Il est même dit à un endroit que le patriarche de Constantinople aurait pu l'emporter sur celui de Rome, et l'idée d'une complémentarité de la Grèce et de Rome est soulignée – ce qui peut faire penser à une sorte de position œcuménique avant la lettre.

Pascale Thouvenin (« Saint Jean Chrysostome à Port-Royal ») a évoqué encore une fois saint Jean Chrysostome, la traduction de ses homélies (c'était un signe de modernité de traduire les Pères grecs en français), et les polémiques autour de l'utilisation du mot « personne » à la place « d'hypostase » : le traducteur (Fontaine) a été accusé d'hérésie nestorienne, à cause du danger de voir, par ce mot, deux personnes différentes en Jésus-Christ.

Hervé Savon (« Duranti de Bonrecueil et saint Jean Chrysostome ») répond justement à la question de cet intérêt si prononcé pour l'évêque de Constantinople.

Duranti de Bonrecueil est (avec Nicolas Fontaine), l'un des deux traducteurs de saint Jean Chrysostome, tous deux étant très liés à Port-Royal. Après 1727, les adversaires de la bulle *Unigenitus* sont persécutés : c'est une bonne raison de traduire ses lettres, où il affirme que son cœur a été purifié par les persécutions. Le texte français devient une réponse aux événements du moment. Duranti de Bonrecueil publie encore les Psaumes de David expliqués par Chrysostome, Théodoret et saint Basile ; il s'attache à mettre en valeur la « sublime lumière » qui éclaire les Psaumes chez les Grecs… En outre, dans son traité *De la fréquente communion,* le Grand Arnauld fait référence à Chrysostome. Tous les aspects de saint Jean Chrysostome abordés dans ces exposés correspondent bien à ce qui fait son attrait pour les Russes.

Mais la question la plus brûlante, entre Port-Royal et l'Église orthodoxe, est celle de la tradition mystique. Sans doute, comme l'a bien montré Sophie-Aurore Roussel (« De la Thébaïde au sacré désert »), la vallée de Chevreuse et Port-Royal, « ce vallon affreux, tout propre à faire son salut », (M^me^ de Sévigné), sont l'anti-Versailles, le Désert. Mais, comme aux premiers siècles, la notion de « solitude » est ambivalente, également lieu de tentation (les marécages de l'endroit symbolisent l'attrait du mal : au moment où la mère Angélique réforme le monastère, la grâce l'avait quitté). C'est ce dont témoignent les œuvres des Pères du Désert, qui sont parmi les principales lectures des Messieurs. Le Désert, la *pustyn',* renvoie à la spiritualité orientale.

Mais l'exposé de Jean-Marie Gourvil (« Une lecture orthodoxe de *Chrétien intérieur* de Jean de Bernières et du *Traité de la prière* de Pierre Nicole) a bien montré l'opposition entre une vision mystique et une vision « moyenne » de la prière : entre la *Philocalie* (à travers Jean de Bernières) et le *Traité de la prière* de Nicole. Le jansénisme n'est pas totalement anti-mystique. Mais il ressent le danger de l'illusion, de la folie, ou de se satisfaire de la prière sans souci de la « conversion ». Nicole écarte donc les dimensions purement contemplatives. Or la théologie de l'Église d'Orient (exprimée dans la *Philocalie* qui a inspiré Jean de Bernières) donne, elle, la première place à l'expérience de la présence transfigurante de Dieu au fond du cœur. Et, tout comme Jean de Bernières, les grands mystiques comme Benoît de Canfeld ou le p. Surin (tels que les dépeint également H. Brémond) sont en concordance parfaite avec la tradition orthodoxe. On peut même ajouter que souvent ils permettent de mieux la comprendre. La conclusion de cet exposé est essentielle : la mise à l'écart des courants mystiques en Occident, à laquelle contribue Port-Royal, représente la vraie rupture culturelle entre l'Église d'Orient et l'Eglise latine, au début du XVIII^e^ siècle.

C'est ce qui peut expliquer certaines convergences profondes entre la spiritualité française du XVII^e^ s. et la pensée russe. Kira Kachliavik (« Port-Royal et le schisme russe (Raskol) : Blaise Pascal et l'archiprêtre Avvakum : mise en parallèle dans le contexte des mouvements religieux du XVII^e^ siècle ») a comparé Port-Royal et le Raskol, Pascal et Avvakum, d'un point de vue typologique. Tous deux ont été confrontés à l'intolérance religieuse. Zenkovski a fait la comparaison entre les deux absolutismes, qui n'acceptent aucune liberté populaire pour la foi. Dans les deux cas ils s'attirent la même réponse : il faut retrouver l'idéal des premiers temps – un idéal de piété simple, populaire (même si Port-Royal est un mouvement aristocratique). Kira Kachliavik a rappelé que c'est Pierre Pascal qui a lancé ces recherches typologiques dans le domaine spirituel.

L'ecclésiologie de Port-Royal va avec une interprétation nationale du christianisme. Le jansénisme était de toute façon proche d'un gallicanisme, et Port-Royal pensait que la primauté romaine devait être équilibrée. Il rejetait l'infaillibilité personnelle. Sur ce point, il pouvait se croire proche de l'Église orthodoxe. C'est ce que montre Jacques Grès-Gayer (« La Sorbonne et la Russie entre 1717 et 1728 »). En 1717, Pierre le Grand visite la bibliothèque de la Sorbonne où il rencontre Laurent-François Boursier, bibliothécaire, qui lui parle d'un « dialogue d'union » entre les Églises, et des points qui faisaient difficulté : la primauté pontificale et la procession du Saint-Esprit. L'empereur ayant donné son accord, un mémoire est rédigé, il affirme que les obstacles sont finalement peu nombreux, chaque Église ayant ses coutumes propres, qui doivent être respectées. Dans sa réponse, Théophane Prokopovitch se montre conciliant. Stéphane Iavorski, quant à lui, souligne la responsabilité des Latins dans la rupture.

Dix ans plus tard les docteurs de la Sorbonne font réponse aux Russes par une lettre à Jubé (qui partait en Russie), et par un Mémoire pour travailler à la réunion des Grecs à l'Église latine. Il est intéressant de voir affirmé le principe de liberté des écoles théologiques sur les questions non absolument résolues par l'Église indivise (le Filioque, le purgatoire, les privilèges du pontife romain), mais surtout d'avoir imaginé la solution gallicane (c'est-à-dire catholique, mais pas romaine) acceptable pour le clergé russe, comme base d'une réunion.

Jacques Jubé, janséniste converti à l'orthodoxie (voir l'article de Michel Mervaud, *Revue des études slaves,* t. 73/I, 2001) était intéressé par l'union des Églises (pour contrebalancer le poids de Rome). Adrienne Alix (« La tentation orthodoxe chez les jansénistes, la tentation janséniste chez les orthodoxes ») indique que dans sa paroisse (Asnières), il pratique des réformes liturgiques qui montrent le souci de se rapprocher de l'église primitive. À l'égard des femmes légères, même haut placées dans la société, il a une attitude qui rappelle celle d'Avvakum, et lui vaut quelques ennuis, à lui aussi ! Après la bulle *Unigenitus,* il part en Russie comme précepteur des enfants de la princesse Dolgorouki, et avec certaine mission en vue de la réunion des Églises. Ce sont les années où Pierre prépare son

Règlement ecclésiastique, qui limite les pouvoirs de l'Église, et Jubé semble finalement embarqué dans des querelles autour du patriarcat supprimé depuis peu, des intrigues autour de Théophane Prokopovitch, qui n'ont rien à voir avec son projet…

L'abbé Guettée est, à une autre époque, une autre figure curieuse de janséniste, et surtout de gallican, converti à l'orthodoxie. À son avis, il faut refuser le pape dans son principe même pour revenir à la pureté de l'Église primitive. En 1863, il est docteur de l'Académie de Moscou, en 1875, sujet russe, et polémique avec Vl. Soloviev. Il parle de tradition « romaïque » à propos de l'Église primitive. Selon certains, l'abbé Guettée aurait influencé Dostoïevski dans sa création du Grand Inquisiteur.

L'abbé Grégoire, on l'apprend par l'exposé de Jean Dubray (Le dialogue œcuménique avec l'orthodoxie grecque et russe dans l'œuvre et la correspondance de l'abbé Grégoire), n'était pas seulement un révolutionnaire, mais aussi un théologien janséniste. Il manifeste son intérêt pour la religiosité populaire russe (les *raskolniks,* les *doukhobors*) dans son Histoire des sectes. On lui doit aussi la description de la fameuse entrevue de Pierre le Grand avec le bibliothécaire Boursier qui lui montre des manuscrits « esclavons », et propose son projet d'union des Églises. Dans cette optique, il voit un certain nombre de questions à résoudre (la nature et la grâce, le Filioque, le purgatoire, les pains azymes, l'infaillibilité), liste qu'il confie à Alexandre Ier, alors à Paris. C'est Platon Levchine qui lui répondra, mais pour déclarer que renoncer à l'orthodoxie serait impensable pour la Russie et que de toute façon il est trop vieux pour se consacrer à la réunion des Églises.

Port-Royal n'a pas toujours été dans la dissidence religieuse, mais s'est toujours préoccupé des origines – c'est ce qui le rapproche du christianisme oriental. Ainsi sur la question de l'eucharistie (exposé de Bernard Chédozeau « Pourquoi Port-Royal a-t-il recours aux églises d'Orient sur le sujet de l'eucharistie ? »). La question est celle de la présence réelle du corps du Christ dans les espèces. Y aurait-il eu changement de croyance depuis les origines ? Les Pères ignorent la transsubstantiation. Arnaud constate que les Orientaux croient à la présence réelle. Il établit des contacts avec les Églises orientales, et les documents rassemblés sont intitulés *la Perpétuité de la foi.*

Port-Royal cherchait la continuité, marque de « perpétuité de la foi ». Sur le plan dogmatique, le problème de la « perpétuité » est complexe. Y a-t-il une évolution possible en doctrine ? C'est le fond du problème en ce qui concerne les rapports entre Églises, et il a de fortes implications culturelles. Maurice Blondel a parlé d'un « développement » du dogme.

Enfin, un exposé très riche, d'Alberto Frigo (« Le portrait à Port-Royal, entre ressemblance et icône ») a mis en rapport l'art de Philippe de Champaigne avec l'icône : l'« héroïsation », le style un peu archaïsant que l'on remarque chez lui ont une dimension ontologique ; il veut montrer la grâce accordée dans l'épreuve, c'est-à-dire la part sacrée de la personne. On est revenu, de la condamnation morale de l'art comme vanité, à l'exaltation des saints. Il s'agit toujours d'un réel (de personnages ayant réellement existé), d'où la précision des objets concrets.

Dans la conclusion du colloque, il a été rappelé que l'œcuménisme au sens strict est malgré tout une préoccupation inexistante au XVIIe siècle, même si par certaines de ses entreprises, Port-Royal peut y faire penser. On a également évoqué à nouveau le souvenir de Pierre Pascal, sa connaissance profonde du XVIIe siècle français, en particulier dans ses aspects religieux, qui était en concordance avec ses intérêts dans le domaine de la spiritualité russe.

Françoise LESOURD
Université Jean-Moulin – Lyon 3

Les études comparatistes aujourd'hui

Colloque polono-tchèque

Varsovie, 15-17 octobre 2008

En Pologne, la tradition de la pensée comparatiste ne s'est pas développée à Varsovie mais avant tout à Cracovie et à Poznań, où ont été fondés les premiers départements spécialisés. Paradoxalement ce n'est qu'en 2008 qu'un département autonome, avec le théoricien de la littérature Edward Kasperski en tête, est né au sein de l'Institut des études polonaises de l'université de Varsovie. C'est avant tout E. Kasperski qui a avancé l'idée de saluer la constitution du nouveau département en organisant un colloque interdisciplinaire « Komparatystyka dzisiaj » (Les études comparatistes aujourd'hui) qui s'est tenu du 15 au 17 octobre 2008 et qui a rassemblé environ 25 chercheurs des universités polonaises (Bydgoszcz, Cracovie, Poznań, Szczecin, Toruń et d'autres) et tchèques (Prague).

La problématique en question s'est divisée en deux groupes thématiques : 1. les questions théoriques et méthodologiques relatives aux études comparatistes contemporaines et 2. les travaux analytiques appartenant au domaine de la littérature comparée. Le colloque avait pour but de rendre compte des processus de globalisation dans lesquels les études comparatistes renoncent à la conception traditionnelle en la remplaçant par l'aspect de « comparaison » au sens d'un mode spécifique de lecture et d'interprétation.

Les communications qui seront publiées dans les Actes du colloque ont été consacrées à l'état des études littéraires comparées dans une Europe bipolaire (H. Janaszek-Ivaničkova), au dialogisme et à l'intertextualité (T. Mackiewicz), à la délimitation des catégories de la littérature européenne (E. Czaplejewicz), à la théorie du palimpseste (M. Kuziak) ou à la définition du

discours en tant que principal objet des études comparatistes qui peuvent représenter la « dernière » chance pour les sciences de la littérature (M. Dąmbrowski). M. Zelenka a consacré son intervention à ce qu'il est convenu d'appeler la ligne interculturelle des études littéraires comparées et L. Wiśniewska s'est penchée sur la possibilité de concevoir le domaine en question comme une philosophie générale de la culture. E. Kasperski a proposé de développer les études comparatistes en tant que métathéorie renonçant à la recherche empirique et se situant à la limite de l'interdisciplinarité. En même temps, il s'est posé la question de savoir si les études comparatistes se situent plutôt dans le domaine de la science ou dans celui de l'art, si elles relèvent du domaine de l'histoire de la littérature ou plutôt de celui de la théorie littéraire. D'après Kasperski, la littérature comparée étudie les relations intertextuelles entre la littérature et d'autres formes de la culture, c'est-à-dire qu'à partir de la philologie elle s'oriente vers la sociologie et vers l'anthropologie de la culture.

Dans le cadre du second groupe thématique, les contributions les plus intéressantes ont été consacrées à la considération de diverses ouvertures interdisciplinaires des textes littéraires vers la musique, la peinture ou la narration cinématographique, démontrées à l'aide des analyses de cas concrets (O. Krysowski, B. Pawlowska, A. Smaga et d'autres). De vives discussions se sont engagées autour de la comparaison culturelle et historique de A. Mickiewicz et K. Marx (Z. Mitosek) ou celle de K. Norwid et Ch. Baudelaire (M. Siwiec) ainsi qu'à propos des réflexions sur la proximité des méthodes d'interprétation de S. Fish et de M. Bakhtine (A. Kola). Surtout l'opposition binaire de Mickiewicz et Marx, deux intellectuels européens qui ont travaillé à Paris et qui ont publié des articles sur Louis-Napoléon Bonaparte, a prouvé qu'il est possible de comparer dans un contexte commun deux positions philosophiques extrêmes et distinctes.

Le colloque, tout en contribuant à ranimer les études comparatistes en Pologne et à mieux faire connaître les tendances contemporaines, a également confirmé la pluralité actuelle des approches scientifiques qui ont déstabilisé l'objet et la méthodologie de la discipline. Celle-ci se transforme en études transculturelles qui, plutôt qu'une délimitation institutionnalisée des études comparatistes, préfèrent la comparaison en tant que réflexion intellectuelle qui reflète différents discours. Les études comparatistes sont ainsi considérées comme une forme de dialogue étudiant les similitudes et les différences de diverses lignes culturelles.

Anna Zelenková
Slovanský ústav AV ČR
Prague

L'Alsace et la Russie

Journée d'étude

Strasbourg, 17 octobre 2008

Le 17 octobre dernier s'est déroulée à l'université Marc Bloch (UMB, Strasbourg) une journée d'étude organisée par le Groupe d'étude oriental, slave et néo-hellénique (EA 1340) et le Département d'études slaves de l'université. Intitulée « l'Alsace et la Russie », cette journée avait pour but d'explorer les relations historiques et culturelles entretenues par la région avec la Russie ou les Russes de passage entre les XVIII^e^ et XX^e^ siècles.

Après une longue introduction en forme de panorama sur l'ensemble des domaines concernés par cette relation de trois siècles, Evelyne Enderlein (UMB) parla de la signification culturelle de Strasbourg pour les Russes au XVIII^e^ siècle, revenant notamment sur la présence de nombreux étudiants russes à l'université de Strasbourg à l'époque des Lumières, ainsi que sur le lieu de passage sur la route de la France que représentait la métropole alsacienne. Dans la lignée de ce premier exposé, Rodolphe Baudin (UMB) intervint sur le récit du séjour strasbourgeois du narrateur des *Lettres d'un voyageur russe* de Karamzine, en tâchant tout à la fois de démêler le vrai du faux dans le récit karamzinien, sur la base d'une comparaison du texte russe avec des documents et témoignages locaux datant de d'époque, et de montrer le recours par Karamzine à une poétique carnavalesque pour décrire la situation révolutionnaire du Strasbourg de début août 1789. Ces deux interventions sur le XVIII^e^ siècle furent complétées par celle de Vladislav Rjéoutski (univ. Paris-Sorbonne), qui évoqua quelques émigrés alsaciens installés en Russie à la fin du XVIII^e^ et au début du XIX^e^ siècle, revenant notamment de manière détaillée sur leur rôle dans le commerce de la librairie à Moscou. À cette intervention succéda celle de Michael Meylac (UMB) qui, franchissant le Rhin jusqu'à Baden-Baden, rappela le rôle culturel joué par cette ville dans l'itinéraire de nombreux écrivains russes, de Joukovski à Tourgueniev et Dostoïevski.

La première session de l'après-midi fut consacrée à l'histoire, à travers les exposés de deux historiens de l'UMB. Le premier, Jean-Noël Grandhomme, évoqua le sort des Alsaciens-Lorrains prisonniers en Russie pendant la Première Guerre mondiale, revenant notamment sur leurs conditions de détention, et sur l'épineux problème de la définition de leur nationalité, qui les faisait basculer soit dans le camp des alliés français, soit dans celui des ennemis allemands. Régis Baty, lui, évoqua le second conflit mondial, à travers l'histoire des « Malgré-Nous », et souligna l'intérêt présenté par les archives russes de Tambov pour l'étude de cet épisode doulou-

reux. Après cette session historique, Tatiana Victoroff (UMB) évoqua la réception de l'art alsacien, notamment de l'architecture strasbourgeoise, mais également du retable d'Issenheim de Grünewald, dans l'œuvre d'émigrés russes ayant visité l'Alsace, de E. Scobtsoff à Vl. Weidlé, en passant par G. Fedotov. Cette communication sur l'art fut complétée d'une intervention d'Olessia Bobrik (Conservatoire de Moscou), sur les liens entretenus par le philosophe Jacques Maritain, installé à Kolbsheim, avec quelques musiciens russes, notamment Stravinski et Lourié.

Enfin, la journée se termina par deux interventions consacrées à l'histoire des études slaves en Alsace. Dmitri Koudriachov, de la Bibliothèque nationale et universitaire, présenta le riche fonds russe de la bibliothèque, constitué, après l'incendie de 1870, par de nombreux dons allemands, et qui compte nombre d'éditions anciennes, des XVIII[e] et XIX[e] siècles. Sonia Philonenko (UMB), retraça quant à elle l'histoire brillante de la slavistique strasbourgeoise, émaillée des grands noms d'André Mazon, Lucien Tesnières et Boris Unbegaun.

À l'issue de la journée, les participants du colloque furent très gracieusement reçus par M. Konstantin Klimovski, consul général de Russie à Strasbourg, pour un cocktail dînatoire dans les salons du consulat. Les Actes de la manifestation seront publiés sous la forme d'un numéro spécial de *la Revue russe,* prévu pour 2010.

Rodolphe BAUDIN
Université Marc-Bloch – Strasbourg II

Conflits, ruptures, contradictions dans le discours littéraire contemporain en Europe médiane (1989-2008)

Colloque international

Paris, 17-18 novembre 2008

Le colloque international « Conflits, ruptures, contradictions dans le discours littéraire contemporain en Europe médiane (1989-2008) » a été organisé par le Centre d'étude de l'Europe médiane (Institut national des langues et civilisations orientales) les 17 et 18 novembre 2008 à l'INALCO et au Centre d'études slaves.

Dans le cadre des rencontres qu'il organise régulièrement, le Centre d'étude de l'Europe médiane a poursuivi sa réflexion sur le bouleversement des mentalités survenu dans les ex-pays de l'Est après la chute du communisme. Dans la perspective essentiellement littéraire qui a été retenue, ce qui a été analysé, c'est la manière dont le discours littéraire rend compte de toute une série de crises socio-politiques, idéologiques et identitaires, la priorité ayant été donnée aux ruptures qui suivent les changements de 1989.

Abolition de la censure, mise au jour des archives et des non-dits ont été au fondement des exposés de Marie Vrinat-Nikolov, à travers des textes exploitant les dossiers de la Sécurité d'État en Bulgarie, et de Jacqueline Wagenstein qui s'est penchée sur les conflits politiques et littéraires au sein des unions des écrivains bulgares. Ces communications, à bien des égards emblématiques, ont été complétées par l'évocation du thème douloureux de la culpabilité et de l'innocence, illustré avec précision par Peter Vodopivec (Slovénie) et par Andor Horváth (Hongrie).

La confrontation du passé avec le présent a donné lieu à une réflexion plus ample sur la crise de la conscience historique sur fond de mondialisation et de relativisme généralisé. La rupture entre générations, l'éclatement du milieu familial, le déracinement culturel ont été traités par Anna Saignes, avec l'écrivain polonais Wiesław Myśliwski, et par Katrina Kalda qui a proposé une lecture du roman de Emil Tode (Estonie), mettant l'accent sur les objets de consommation en tant que révélateurs des crises identitaires. Frosa Bouchereau s'est penchée, elle aussi, sur divers aspects de la crise identitaire à travers le clivage Europe/nation, tels qu'ils apparaissent dans l'œuvre de Goran Stefanovski (Macédoine). Marek Tomaszewski et Stéphane Sawas ont évoqué les ambiguïtés liées aux frontières, dans les territoires de la Pologne multiculturelle, et à la double appartenance culturelle (gréco-turque). Andràs Kányádi, enfin, a fait ressortir les ambiguïtés du « filon transylvain » avec les romans de Bodor, Bartis et Dragomain.

La réflexion sur la crise identitaire est indissociable de la crise esthétique : Alexandru Calinescu (Roumanie) et Jean-Paul Champseix (Albanie) ont insisté sur l'hybridation des formes narratives, la disparition du sujet, l'explosion du grotesque. Maria Delaperrière s'est penchée sur le jeu des complémentarités entre « exercice de style et exorcisme historique » chez des auteurs polonais comme Jerzy Pilch ou Zbigniew Kruszyński. Toutefois, l'humour cache un pessimisme profond qu'a relevé Catherine Servant avec son « histoire sans lendemain » au sujet de Jan Balaban (République tchèque).

Maria DELAPERRIÈRE
Marie VRINAT-NIKOLOV
Centre d'étude de l'Europe médiane
Institut national des langues et civilisations orientales

William Ritter (1867-1955)
L'Europe centrale en amateur

Colloque international

Paris, 21-22 novembre 2008

Les vendredi 21 et samedi 22 novembre 2008, s'est tenu à Paris un colloque intitulé « W. Ritter – L'Europe centrale en amateur ». Organisé par le Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes (CIRCE) de l'université Paris-Sorbonne, le colloque a bénéficié du soutien des institutions suivantes : École doctorale IV « Civilisations, cultures, littératures, sociétés », UFR d'Études slaves, Conseil scientifique de l'université Paris-Sorbonne, Confédération suisse – ambassade de Suisse en France, ambassade de France en Slovaquie.

De nationalité suisse, William Ritter fut un véritable écrivain de la francophonie européenne, dans toute l'extension géographique du terme (ses livres parurent en Suisse, en France et en Belgique, mais aussi à Prague, Bucarest, etc.). Critique, journaliste, dessinateur à ses heures, infatigable correspondant, William Ritter (1867-1955) fut le premier francophone, donc, à se montrer durant toute son existence systématiquement curieux de la vie culturelle d'Europe centrale, au point de s'initier à ses langues et de venir s'y installer. Dès les années 1890, il s'intéresse aux nations des pays qui deviendront, après la Première Guerre mondiale, les « États successeurs » [de l'Empire austro-hongrois], notamment, dans l'ordre chronologique, la Roumanie, les pays Tchèques, la Slovaquie.

William Ritter est un personnage problématique : tempérament éclectique (il s'intéresse autant à la musique, aux beaux-arts qu'à la littérature) ; méthode subjective, éloignée des critères académiques ; penchants idéologiques évoluant d'une empathie pour les mouvements d'émancipation nationale à une réprobation de la culture républicaine moderne (signalée notamment par un antisémitisme affiché sans complexe) ; dandysme, scrupuleusement cultivé bien après que le dandysme fut passé de mode, peut-être pour donner un visage socialement acceptable à son homosexualité ; etc. Il se présente comme un « amateur », c'est-à-dire à la fois un admirateur capable d'amour et de passion, mais aussi un dilettante, entretenant une relation subjective et fantasmatique avec son objet.

Le colloque initié par le CIRCE avait pour but de rassembler pour la première fois des spécialistes des cultures d'Europe centrale, d'histoire de l'art (peinture et architecture surtout), de musicologie, de littérature, dont l'attention a été attirée par l'une des facettes de William Ritter.

Quelques communications ont porté sur l'impact des voyages et des découvertes de Ritter sur le monde culturel helvétique (Marius Michaud, Bibliothèque nationale suisse : « William Ritter vu par ses contemporains suisses : "amateur d'Europe centrale" et contempteur de son pays natal », Marie-Jeanne Dumont, École d'architecture de Paris-Belleville : « William Ritter et Le Corbusier : le triomphe du pédagogue ») ; logiquement, un grand nombre des études présentées a été consacré à un passage en revue de la relation particulière nouée par Ritter avec le milieu artistique de chacun des pays concernés, chronologiquement la Roumanie (Ioana Vlasiu, Institut d'histoire de l'art de l'Académie roumaine, Bucarest : « Les années roumaines de Ritter »), les pays Tchèques (Tereza Riedlbauchová, université Paris-Sorbonne : « William Ritter, correspondant des écrivains tchèques », Lenka Bydžovská, Institut d'histoire de l'art, Académie des sciences, Prague : « Ritter face à l'art moderne tchèque » ; Renata Listíková, université Charles à Prague, faculté de Pédagogie, « L'image de la littérature tchèque chez Ritter »), la Pologne (Gérard Bourgarel, Fribourg : « De Cracovie à Fribourg. William Ritter et Józef Mehoffer. Franche, indéfectible : l'amitié d'une vie »). Mais d'autres présentations ont donné une vue synthétique de la région (Markéta Theinhardt, université Paris-Sorbonne : « William Ritter et les réseaux artistiques entre Paris et l'Europe centrale », Cécile Gauthier, université Paris 8 – Vincennes - Saint-Denis : « Ritter et l'imaginaire de la slavité »), ou se sont concentrées sur des questions de musicologie [Milan Palák, Ostrava : « Janko Cádra (compagnon de William Ritter) et Gustav Mahler d'après son journal et ses critiques » ; Claude Meylan, auteur de *William Ritter, chevalier de Gustav Mahler : écrits, correspondance, documents,* Peter Lang, 2000, absent le jour du colloque, fournira un texte intitulé « Ritter fréquente Janáček »] ou d'histoire littéraire (Iwona Bartosik, université Paris-Sorbonne : « Ces chemins qui mènent à Cracovie : Fr. Liszt, âme sœur, amour cosaque... : William RITTER, *Ægyptiacque,* Paris, 1891 »). D'autres enfin ont complété le tableau en proposant des approches contemporaines de l'histoire des mentalités, notamment l'étude de l'antisémitisme de Ritter et de Cádra (Miloslav Szabó, Zentrum für Antisemitismusforschung, Technische Universität, Berlin : « 'The Victory of Swindle over the Folk's Beauty' : Aesthetical Populism and Anti-Semitism of Ján Cádra ») ou des études de genre (Xavier Galmiche, université Paris-Sorbonne : « William et les garçons : ailleurs géographique, altérité sexuelle »).

Ces contributions ont été complétées par une présentation des fonds d'archives suisses et des ressources iconographiques disponibles, notamment par M^me^ Marie-Thérèse Lathion, conservatrice aux Archives littéraires suisses (ALS) de la Bibliothèque nationale suisse, Berne, et Tamara Mikulová, documentaliste affectée à l'inventaire du fonds Ritter des ALS.

Une page dédiée à William Ritter est instaurée sur le site du CIRCE :
http://www.circe.paris4.sorbonne.fr/rubriques/3colloques/ritter.html
et elle est destinée à être progressivement nourrie par les recherches ultérieures. Elle devrait accueillir le texte des contributions prononcées. Le but déclaré de ce

colloque était de stimuler la recherche autour des inédits de Ritter, et de proposer la constitution d'une exposition à la fois artistique, littéraire et musicale sur le sujet.

Xavier GALMICHE
Université Paris-Sorbonne

Semaine de la langue russe en France et autres manifestations du Centre de Russie pour la science et la culture pour la promotion du russe

Novembre-décembre 2008 – janvier 2009

La Semaine de la langue russe en France a eu lieu du 12 au 15 novembre 2008 et a été organisée par l'Association internationale des professeurs de langue et de littérature russe (MAPRIAL) et le Centre de Russie pour la Science et la Culture à Paris (CRSC), en collaboration avec le Centre d'études slaves à Paris, l'université de Franche-Comté à Besançon (UFC) et l'Association Comté-Baltique-Amour.

La Semaine a débuté le 12 novembre au Centre d'études slaves par le colloque « La langue russe hier et aujourd'hui : étude et fonctionnement ». Le colloque a été ouvert par Pierre Gonneau, directeur du centre, Stéphane Viellard, président de l'Institut d'études slaves, et Olga Sekletova, directrice des Cours de russe du CRSC. Les interventions des collègues russes (E. E. Yourkov, chef du bureau de la MAPRIAL, L. V. Moskovkin, université d'État de Saint-Pétersbourg) et de leurs homologues français (Philippe Comte, université Paris I – Panthéon-Sorbonne, Jean Breuillard et Véronique Jobert, université Paris-Sorbonne, Armelle Groppo, université Paris X – Nanterre) ont porté sur l'état de la langue russe selon les données des recherches sociologiques, sur l'histoire de l'enseignement du russe en France, et sur la pratique des langues étrangères dans le contexte de la mondialisation. Les participants ont parlé des différentes raisons qui motivent des jeunes Français à apprendre le russe aujourd'hui mais aussi des difficultés de l'enseignement du russe dans le secondaire et dans le supérieur. Comme une tendance positive, on a constaté un intérêt croissant pour l'apprentissage du russe chez les étudiants non spécialistes.

Le colloque était modéré par Inna Merkoulova, chargée de mission au Centre de Russie pour la science et la culture. La journée s'est terminée au CRSC par une réception et le vernissage de l'exposition des artistes peintres de Saint-Pétersbourg, à l'occasion du centenaire des Saisons Diaguilev à Paris.

La Semaine s'est ensuite déployée en trois journées d'études. La première, intitulée « Langue russe : questions actuelles d'apprentissage », s'est déroulée au CRSC où les étudiants et les professeurs des Cours de russe du centre ainsi qu'un large public ont pu assister à une série d'activités telles que :

• Séminaire méthodologique sur l'approche communicative dans l'enseignement à distance du russe langue étrangère (O. A. Velikosselsky, A. S. Orlova, université de Saint-Pétersbourg), conférence sur les questions actuelles d'apprentissage du russe des affaires (S. V. Kiritchenko, Saint-Pétersbourg), master-classes sur les nouveautés dans le vocabulaire russe (S. V. Kiritchenko) et sur l'apprentissage de l'écrit au niveau débutant (D. Y. Boukine, Saint-Pétersbourg) ;

• Table-ronde « Dialogue interculturel et apprentissage de la langue russe » (avec la participation d'Irina Krivova, Union des russophones de France, et de Christine Zeytounian-Beloüs, éditions Albin Michel et revue *Lettres russes*).

La deuxième journée d'études, consacrée à la même thématique, a été organisée à l'université de Franche-Comté à Besançon, avec une active participation de Jasmine Jacq (responsable de la section de russe, UFC), de Valentine Grosjean (UFC et Association Comté-Baltique-Amour) et de Svetlana Artonkina (UFC). Outre les master-classes et le séminaire méthodologique, les étudiants de l'université ont participé à un cours ouvert de russe donné par A. S. Orlova (université de Saint-Pétersbourg) et à la table-ronde « Le manuel, le processus d'apprentissage et le contrôle dans la pratique de l'enseignement du russe langue étrangère ».

Pendant les deux journées d'études, le CRSC et la MAPRIAL ont organisé une exposition des manuels de russe et des ouvrages linguistiques qui ont été ensuite remis en don au Centre d'études slaves à Paris et à l'université de Besançon.

La Semaine s'est clôturée par la troisième journée d'études « Langue russe : le Train de l'orientation » lors de laquelle le CRSC et la délégation russe ont participé au lancement à Besançon du nouveau projet national du groupe « L'Étudiant », le Train de l'orientation. Circulant à travers 10 villes de province françaises, ce salon d'un nouveau type a réuni des entreprises et des institutions dans des wagons thématiques afin de présenter aux jeunes des formations initiales ou en alternance. Sur le stand du CRSC, les jeunes lycéens et étudiants ont pu découvrir le livre *Pourquoi apprendre le russe ?,* co-édition du Centre et du groupe l'Étudiant (2007), s'informer sur les Cours de russe et les stages linguistiques en Russie organisés par le CRSC et aussi sur les activités des associations d'amitié avec la Russie qui donnent des cours de russe, notamment l'Association Comté-Baltique-Amour à Besançon.

En prolongement de la Semaine, en novembre-décembre 2008, le CRSC a présenté son stand dans deux autres villes du passage du Train de l'orientation : Limoges et Strasbourg. À Limoges, le stand a été visité par le chef du département de Grec et Langues orientales de l'université de Limoges, Jean-Pierre Levet, et par les représentants de l'association d'amitié avec la Russie « Droujba ». À Strasbourg, le consul général de

la Fédération de Russie Konstantin Klimovsky, la directrice de l'école russe auprès du consulat O. A. Kartseva avec ses collègues et la directrice du département d'Études slaves de l'université Marc-Bloch, Evelyne Enderlein, sont également venus sur le stand russe. Le CRSC a fait don des ouvrages sur la Russie et des dernières méthodes de russe à deux universités ainsi qu'aux associations d'amitié de ces deux villes.

En tout début d'année 2009, le CRSC a participé comme de coutume au Salon linguistique international « Expolangues » (14-17 janvier, Paris-Expo). Cette année, le Salon accueillait l'Union européenne en tant qu'invitée d'honneur. Le stand de la Fédération de Russie a été organisé par le CRSC, avec la participation des associations locales : Association française des russisants, Union des russophones de France, France-Oural, Maxime-and-co, l'association Centre de langue et culture russes.

Lors de sa visite sur le stand russe, le commissaire européen pour le multilinguisme Leonard Orban a parlé de la place à part que la langue russe occupe dans le spectre de la diversité linguistique de l'Union et des chances de cette langue pour une diffusion à l'échelle européenne.

Le CRSC a également proposé aux visiteurs du salon des cours ouverts de russe dans le Kiosque des langues, dispensés par les professeurs du centre.

Le dernier jour d'Expolangues a été marqué par la remise du troisième prix Russophonie pour la meilleure traduction littéraire du russe vers le français, organisé par l'Association France-Oural, avec le concours de la Fondation du premier président de Russie B. N. Eltsine, de la Fondation Le Monde russe, de l'Union des russophones de France et du CRSC. Cette année, le prix a été attribué à Hélène Châtelain pour sa traduction du livre de Vassili Golovanov *Éloge des voyages insensés* (éditions Verdier). Lors des discours de clôture, les invités d'honneur à la cérémonie, l'ambassadeur de la Fédération de Russie en France A. K. Orlov, et le poète Oljas Suleimenov, représentant permanent du Kazakhstan auprès de l'Unesco, ont souligné l'importance du prix Russophonie pour la sauvegarde et la promotion de la langue et de la culture russes en France et dans le monde.

Les publications des actes de la Semaine de la langue russe et d'autres manifestations scientifiques du CRSC seront disponibles en ligne sur le site du CRSC : www.russiefrance.org. Le Centre invite les personnes intéressées à prendre part à ses activités sur la langue et la culture russes durant l'année à venir.

Inna MERKOULOVA
Olga SEKLETOVA
Centre de Russie pour la science et la culture à Paris

Contact : ruscentr@wanadoo.fr

Participez à la *Lettre du Centre d'études slaves*

La Lettre du Centre d'études slaves propose trois fois par an aux slavisants et, d'une manière générale, à tous ceux qui s'intéressent à l'Europe médiane et orientale des informations utiles sur les séminaires et conférences, les colloques et congrès, l'actualité du livre, etc. Outre la version papier, la *LCES* est consultable avec ses archives sur le site internet :

www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr

Soucieux d'enrichir les pages rédactionnelles de la *LCES,* nous lançons un appel à contributions à tous ceux qui, enseignants ou chercheurs, sont concernés par les études slaves. Si vous souhaitez diffuser des informations, présenter un établissement, un centre de recherche, un périodique, un site internet spécialisé, un programme d'étude en cours, annoncer un congrès, un colloque ou une soutenance de thèse, rendre compte d'une manifestation scientifique, n'hésitez pas à prendre contact avec nous* :

LCES – Rédaction

9 rue Michelet, 75006 Paris

Téléphone : 01 43 26 66 00

Télécopie : 01 43 26 66 65

Courriel :

revue.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr

* *Date limite de remise des textes pour la prochaine Lettre*

5 mai 2009.

Séminaires et conférences*

Centre français de recherche en sciences sociales de Prague (CEFRES)

Unité de service et de recherche CNRS 3138

Vyšehradská 49, CZ-12800 Praha 2

■ **Enjeux d'une historiographie littéraire en réécriture : l'exemple tchèque (années 1950)**

☐ **Les « grandes traditions de la nation tchèque » en héritage : aspects du XIXe siècle revu (et corrigé) autour de 1948 (introduction),** Catherine SERVANT *(INALCO – CEFRES)*

☐ **Recepce české literatury 19. století včeské literární vědě a poezii v 50. letech 20. století (nejen kolem « Jiraskovské akce »)** [Réception de la littérature tchèque du XIXe siècle dans les études littéraires et la poésie tchèques des années 1950 (l'« Action Jirásek » et autres)], Michal BAUER *(univ. de Bohême du Sud, České Budjovice)*

☐ Jiří BRABEC (*Institut Masaryk de l'Académie tchèque des sciences),* discussion

le jeudi 12 mars 2009, de 9 h 30 à 12 h 30

■ **Usages de l'histoire, mythes nationaux en constructions et déconstructions (Hongrie, Tchécoslovaquie)**

☐ **Usages et stratégies d'analyse des relations slovaco-tchèques sous la double monarchie dans le contexte du rétablissement de l'État tchécoslovaque (1944-1954) : de l'Insurrection nationale slovaque au procès contre les « nationalistes bourgeois »**, Étienne BOISSERIE (*Centre d'étude de l'Europe médiane, INALCO)*

☐ **Traître ou héros ? Représentations du général Görgey à l'époque du stalinisme en Hongrie,** András KÁNYÁDI *(Centre d'étude de l'Europe médiane, INALCO)*

le mercredi 8 avril 2009, de 14 h à 16 h 30

■ **Les arts et les lettres du XXe siècle à l'épreuve des « adaptations » (Union soviétique, Bulgarie)**

☐ **Qui a peur de Lady Macbeth ? La nouvelle de N. S. Leskov (1831-1895) *Lady Macbeth du district de Mtsensk* (1865) et ses adaptations au XXe siècle,** Catherine GÉRY (*Centre de recherches russes et euro-asiatiques, INALCO)*

☐ **Comment réécrit-on l'histoire littéraire dans la Bulgarie communiste des années 1950-1970 ?,** Marie VRINAT-NIKOLOV *(Centre d'étude de l'Europe médiane, INALCO)*

début mai 2009 (date à confirmer)

■ **Les politiques culturelles face aux héritages nationaux (années 1950 et 1960)**

Cette table ronde (en cours d'organisation), réunissant des spécialistes d'histoire culturelle de l'espace centre-européen – Hongrie, Pologne, République démocratique d'Allemagne, Tchécoslovaquie – portera plus spécifiquement sur les politiques culturelles procédant, dans les différents contextes nationaux concernés, des « retours » au legs national du XIXe siècle, et de ses usages.

fin mai 2009 *(date à confirmer)*

Contact : cefres@cefres.cz
www.cefres.cz

Centre tchèque

18 rue Bonaparte
75006 Paris

■ ***Terezka Planetová* de Vladimír Holan**

Dans le cadre du Printemps des poètes

Terezka Planetová est un poème narratif que Vladimír Holan écrivit en 1943, et inséra dans son recueil *Récits (Příběhy).* Célèbre en tchèque mais largement ignoré dans les autres langues, il a été mis en français dans le cadre de l'atelier de traduction de la section de tchèque de la Sorbonne. Cette soirée sera aussi l'occasion de présenter le travail d'édition des actes de *l'Antre des mots,* colloque tenu sur l'œuvre de Holan à Bruxelles et à Paris (université Paris-Sorbonne et Centre tchèque) en 2005-2006, et *le Bibliothécaire de Dieu, Vladimír Holan (Prague, 1905-1980),* monographie de Xavier Galmiche à paraître à l'Institut d'études slaves.

Le jeudi 12 mars 2009, à 19 h 30

Renseignements : ☎ 01 43 18 41 93
Aurelie.Rouget-Garma@paris-sorbonne.fr

http://www.czechcentres.cz/paris

** Les informations données dans cette rubrique complètent, précisent ou rectifient les annonces de séminaires et conférences faites dans la précédente* Lettre *de novembre 2008 (*LCES *2008/3, consultable en ligne, sur le site http://www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr). En raison de possibles changements, il est prudent de se renseigner auprès des responsables des séminaires.*

École des hautes études en sciences sociales

Centre d'études des mondes russe, caucasien et centre-européen (CERCEC)

54 bd Raspail, 75006 Paris
44 rue de l'Amiral Mouchez, 75014 Paris

■ **Sociologie politique de la Russie contemporaine,** M1 S1, M1 S2, M2 S3, M2 S4
Françoise Daucé, *maître de conférences (univ. Blaise-Pascal – Clermont-Ferrand),* Myriam Désert, *maître de conférences (univ. Paris-Sorbonne),* Gilles Favarel-Garrigues, *chargé de recherche (CNRS, CERI),* Anne Le Huérou, *chercheuse associée au CERCEC,* Amandine Regamey, *maître de conférences (univ. Paris 1 – Panthéon-Sorbonne)*

☐ **Changements de l'approche du patrimoine religieux en Russie post-soviétique,** Irina Tchounikhina
le 27 février 2009

☐ **L'éducation patriotique en Russie post-soviétique : discours, programmes et pratiques,** Anne Le Huérou, Elizabeth Sieca-Kozlowski
le 13 mars 2009

☐ **Les enjeux de la signification et de la médiation de la violence juvénile contemporaine. L'analyse des violences collectives à Kondopoga en Russie,** Lukasz Jurczyszyn
le 27 mars 2009

☐ **Le capitalisme exportateur-rentier russe en crise,** Cédric Durand
le 10 avril 2009

☐ *Séance à préciser*
le 22 mai 2009

☐ **Les questions de logement en Russie,** Hélène Richard
le 12 juin 2009

Les 2e et 4e vendredis du mois, de 11 h à 13 h, 54 bd Raspail, salle 830 (*courriel*: desert.myriam@chello.fr, favarel@ceri-sciences-po.org)

École normale supérieure

UMR 8547 Transferts culturels

45 rue d'Ulm, 75005 Paris

■ **Villes et culture urbaine dans la Russie impériale et soviétique,** Ewa Bérard (CNRS)

☐ L'urbanisation au tournant du XXe siècle. La culture urbaine et le manoir. Les grandes figures de maires

☐ Socialisme, industrialisation et villes. Désurbanisation de 1918 et désurbanistes des années 1930

☐ Ville en tant qu'œuvre d'art : Saint-Pétersbourg des années 1910 – Moscou des années 1930

☐ Reconstruction de l'après-guerre

☐ Le camp soviétique et ses capitales.

Un jeudi sur deux à partir du 19 février 2009, de 16 h à 18 h (*courriel*: ewa.berard@ens.fr)

Université Michel-de-Montaigne – Bordeaux 3

EA 4195 Textes, littératures ; écritures et modèles (TELEM)

Programme « Translations : textes et mondes en déplacement »

■ **Pensées et pratiques de la traduction**

☐ **Traduction et politique,** Christine Lévy (univ. Bordeaux 3, traductrice avec Eddy Dufourmont de *Dialogues politiques entre trois ivrognes,* par Nakae Chômin, CNRS Éd., coll. Réseau Asie, 2008)
le jeudi 5 mars 2009, de 14 h 30 à 16 h 30, Maison des Pays ibériques, salle A 09

☐ **Traduction et société**
Éditer la littérature russe en traduction aujourd'hui, Michel Parfenov *(Éd. Actes sud)*
Traduire Rousseau en Russie aujourd'hui, Irina Lukianets *(univ. d'État, Saint-Pétersbourg)*
le jeudi 2 avril 2009, de 15 h 30 à 18 h 30, salle B 08

☐ **Traduction et littérature**
« Lectures critiques et traductrices de Samuel Beckett et Annie Ernaux », table ronde avec Katarína Bednárová *(traductrice littéraire, univ. Comenius, Bratislava),* Pascale Sardin *(UFR Pays anglophones)* et Dominique Rabaté *(UFR Lettres)*
le jeudi 9 avril 2009, de 14 h 30 à 16 h 30, Maison Pays ibériques A 09

Contact: Isabelle.Poulin@u-bordeaux3.fr

Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, Domaine universitaire, 10 esplanade des Antilles, 33607 Pessac cedex (☎ 05 57 12 46 87)

Université Paris-Sorbonne (Paris IV)

UFR Études slaves

Centre universitaire Malesherbes
108 boulevard Malesherbes, 75850 Paris cedex 17

■ **Ethnographie russe,** M1
Cédric Pernette, *maître de conférences*
le lundi de 9 h à 10 h 30, Centre Malesherbes, salle 122 (☎ 01 43 18 41 64, *courriel*: malesherbes.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr)

■ **Histoire(s) de théorie : Russie – Europe centrale,** M2
Catherine Depretto, *professeur*
Markéta Theinhardt, *maître de conférences*

☐ **La littérature de témoignage : réflexions méthodologiques,** Luba Jurgenson, *maître de conférences (univ. Paris-Sorbonne)*
le 14 février 2009

☐ **Aloïs Riegl et le concept de *Stimmung* en art,** Markéta THEINHARDT, *maître de conférences (univ. Paris-Sorbonne)*
le 7 mars 2009

☐ **Biély et Gogol (à propos de *l'Art de Gogol,* 1934),** David NOVARINA, *doctorant (univ. Paris 7)*
le 21 mars 2009

☐ **La conception cubo-futuriste du verbe poétique,** Florence CORRADO, *maître de conférences (univ. Bordeaux 3)*
le 4 avril 2009

☐ **Stanislavski,** par Marie-Christine AUTANT-MATHIEU, *directrice de recherches (CNRS)*
le 16 mai 2009

☐ **Poésie et traduction chez les symbolistes russes,** Hélène HENRY-SAFIER, *maître de conférences (univ. Paris-Sorbonne)*
Mandelstam et Kliouev, Michel NIQUEUX, *professeur (univ. de Caen – Basse-Normandie)*
le 30 mai 2009

Les samedis de 10 h à 13 h, Centre d'études slaves, 9 rue Michelet, 75006 Paris, 2e étage, salle de conférences (☎ 01 43 26 50 89, *courriel*: catherine.depretto@laposte.net)

Programmes d'études et de recherches

Slavic Research Center (SRC)

Hokkaido University

Foreign Visitors Fellowship Program 2009-2010

Sapporo

Pour spécialistes du monde slave (littérature, histoire, relations internationales, économie, sciences politiques, sociologie, géographie et ethnologie) désirant travailler de 5 à 10 mois au SRC entre juin 2009 et mars 2010.

Informations:
Head, Foreign Visiting Fellowship Program
Slavic Research Center
Hokkaido University
Kita-9, Nishi-7, Kita-ku
JP-060-0809 Sapporo
Japon

Téléphone: +81 11 706 2388

Télécopie: +81 11 706 4952

Courriel: src@slav.hokudai.ac.jp

Internet: src-h.slav.hokudai.ac.jp/index-e.html

Multi-Disciplinary and Cross-National Approaches to Romany Studies – a Model for Europe

Séminaire international
Budapest, 6-24 juillet 2009

Organisation: Central European University Summer University, Budapest, avec le soutien des Marie Curie Conferences and Training Courses

Courriel: sun09-romany@ceu.hu

Internet: http://www.sun.ceu.hu/02-courses/course-sites/romany/index-romany.php

New Regionalisms, Emergent Powers and the Future of Security and Governance

Séminaire international
Budapest, 13-24 juillet 2009

Organisation: Central European University Summer University, Budapest

Contact: Eva GEDEON
Executive Director SUN
Summer University Office
Nádor u. 9
H-1051 Budapest
Hongrie

Téléphone: +36 1 327-3811

Télécopie: +36 1 327-3124

Courriel: gedeone@ceu.hu
sunreq@ceu.hu

Internet: http://www.sun.ceu.hu/02-courses/course-sites/regionalism/index-region.php

Bourses de recherche

Université de Portsmouth

Centre of European and International Studies Research

Histoire du XXe siècle européen

Bourses postdoctorales de 3 ans
Date limite de candidature : 20 février 2009
Informations : :
http://www.port.ac.uk/research/ceisr/bursaries/
Contact: Wolfram Kaiser
University of Portsmouth, SSHLS, Milldam
Burnaby Road, Portsmouth PO1 3AS, Royaume-Uni
wolfram.kaiser@port.ac.uk.

Annonces de colloques

Transnational collective bargaining within a European multi-level system of industrial relations

Colloque international
Bruxelles, 20-21 février 2009

Organisation : European Trade Union Institute (ETUI), Centre d'étude de la vie politique, DULBEA, Université libre de Bruxelles

Responsable: Jean-Michel DE WAELE *(Université libre de Bruxelles)*

Lieu: Institut d'études européennes
av. F. D. Roosevelt 39
B-1050 Bruxelles, Belgique

Renseignements et inscriptions:
Jean-Michel De Waele
Téléphone: +32 (2) 650 44 81
Télécopie: +32 (2) 650 31 38
jmdewael@ulb.ac.be

Russie-URSS
XIXe-XXe siècles

Journée d'études
Toulouse, 5 mars 2009

Organisation : Université de Toulouse II – Le Mirail

Responsable: Jean-Paul DEPRETTO

Lieu: Maison de la recherche
locaux de Framespa (3e étage) salle A 306

10 h Y. COHEN (EHESS)
L'entreprise, l'État, l'autorité : Union soviétique et France dans les années 1930, problèmes d'histoire et de comparaison

11 h R. GALONNIER (doctorant, Toulouse II)
L'URSS pendant la guerre froide : le regard britannique

14 h A. ANDRIEU (Toulouse II)
Un économiste russe, Naum Jasny

15 h R. LAMURE (Toulouse II)
Le voyage en Russie du marquis de Custine

16 h P. MIGNOT (Toulouse II)
Le mouvement décembriste

Courriel: depjean@yahoo.fr

Histoire politique et socio-économique de la Horde d'or
XIIIe-XVe siècle

Colloque international
Kazan, 17 mars 2009

Organisation : Institut d'histoire Ch. Mardjani de l'Académie des sciences de la république du Tatarstan, Centre national de recherches archéologiques A. Khalikov du Tatarstan

Propositions de communications avant le 10 février 2009

Renseignements et inscriptions :
Institut istorii im. Sh. Mardzhani AN RT
Kreml, podiezd 5, RU-420114 Kazan
République du Tatarstan, Fédération de Russie

Courriel: istkazan@inbox.ru

L'Europe de l'Est vingt ans après

Journée de conférences-débats
Dijon, 19 mars 2009

Organisation : Département d'études slaves de l'université de Bourgogne

Responsable: Vladimir BELIAKOV

L'objectif de la journée est de présenter l'évolution des pays de l'Europe de l'Est après la chute du mur de Berlin. La journée sera ouverte par la conférence de Bernard Lecompte, journaliste, écrivain et éditeur « Comment le communisme s'est-il effondré en Europe de l'Est ? », suivie des conférences de l'ambassadeur de la Fédération de Russie en France, Son Excellence Alexandre Orlov, et de l'ambassadeur de la République Tchèque en France, Son Excellence Pavel Fischer.

Contact: Vladimir BELIAKOV
Université de Bourgogne
UFR Langues et communication
2 bd Gabriel, 21000 Dijon
vladimir.beliakov@u-bourgogne.fr

Rroms d'Est en Ouest

Colloque international
Strasbourg, 30-31 mars 2009

Organisation : Université Marc-Bloch de Strasbourg, avec le concours du groupe de recherches Culture et histoire dans l'espace roman (CHER)

Responsable: Hélène LENZ

Comité scientifique:

J.-P. BASTIAN, *professeur de sociologie (UFR de Théologie protestante, univ. Marc-Bloch)*

E. CLANET dit LAMANIT, *chargée de mission pour la Formation des Gens du voyage et publics itinérants (CNED)*

M. COURTHIADE, *professeur de rromani (Inalco, Paris), commissaire à la langue et aux droits linguistiques (Union rromani internationale)*

E. CUTINELLI-RENDINA, *professeur d'italien (département d'Études italiennes (univ. Marc-Bloch)*

S. DE TAPIA, *directeur de recherches (CNRS), chargé de cours (département d'Études turques, univ. Marc-Bloch)*

H. LENZ, *directrice du département d'Études roumaines (univ. Marc-Bloch)*

L. MIHOVA, *lectrice de bulgare (département d'Études slaves, univ. Marc-Bloch)*

E. PESENTI ROSSI, *professeur d'italien (univ. de Haute-Alsace, Mulhouse)*

G. PUICA, *lectrice de roumain (département d'Études roumaines, univ. Marc-Bloch)*

J. N. SANCHEZ, *maître de conférences (département d'Études ibériques et latino-américaines, univ. Marc-Bloch)*

Le colloque se propose d'étudier les manifestations d'une identité minoritaire dans les civilisations contemporaines de Moldavie, Roumanie, Bulgarie, Italie, France, Espagne, Portugal. Les réalisations de créateurs se réclamant explicitement d'une appartenance rrom (tsigane/sinté/manouche et kalé/gitane) seront envisagées en fonction de trois axes:

- ☐ Histoire contemporaine (1945-2008)
- ☐ Culture et intégration (1945-2008)
- ☐ Interférences avec la langue rromani (1945-2008)

Contact: hlenz@umb.u-strasbg.fr

Figures de l'émigré russe en France aux XIXe-XXe siècles fiction et réalité

Colloque international
Strasbourg, 1er-3 avril 2009

Organisation : Université Marc-Bloch, Strasbourg

Comité scientifique:

Pascal DETHURENS, *professeur en littérature comparée (univ. Marc-Bloch)*

Sonia PHILONENKO, *professeur en littérature russe (univ. Marc-Bloch)*

Nikita STRUVE, *professeur émérite (univ. Paris X – Nanterre)*

Tatiana VICTOROFF, *maître de conférence en littérature comparée (univ. Marc-Bloch)*

Charlotte KRAUSS, *enseignante au département d'Études allemandes (univ. Marc-Bloch)*

Contacts:
tatiana.victoroff@laposte.net
ckrauss@umb.u-strasbg.fr

La traduction : philosophie, linguistique et didactique

Colloque international
Lille, 1er-3 avril 2009

Organisation : UMR « Savoirs, textes, langage », Université des sciences et technologies de Lille 1, Université Charles-de-Gaulle – Lille 3, École supérieure de traduction et d'interprétation de l'université d'État Lomonossov de Moscou (MGU)

Comité scientifique:
Michel BALLARD *(univ. d'Arras)*
Christian BERNER *(univ. Lille 3)*
Fabienne BLAISE *(univ. Lille 3)*
Ilse DEPRAETERE *(univ. Lille 3)*
Nicolas GARBOVSKI *(univ. Lomonossov de Moscou)*
Olga KOSTIKOVA *(univ. Lomonossov de Moscou)*
Tatiana MILLIARESSI *(univ. Lille 3)*
Raphael SALKIE *(univ. de Brighton)*
Svetlana VOGELEER *(Institut libre Marie Haps, Bruxelles)*

Lieu: Maison de la recherche de l'université Lille 3
rue du Barreau
59653 Villeneuve d'Ascq

Contacts:
Tatiana MILLIARESSI, *responsable du colloque*
tatiana.milliaressi@univ-lille3.fr

Olga KOSTIKOVA, *organisation Russie et ex-URSS*
olga.kostikova@list.ru

Emmanuelle JABLONSKI, *organisation administrative et gestion du colloque*
colloque.traduction.gestion@univ-lille3.fr

Internet: http://stl.recherche.univ-lille3.fr/colloques/20082009/Traduction/appelcommunications.html

Colloque Traduction
UMR 8163 « STL » Bât. B
Université de Lille 3
Domaine universitaire du « Pont de Bois »
Rue du Barreau, BP 60149
59653 Villeneuve d'Ascq Cedex

Le rire de Gogol et le rire de Tourguéniev

Colloque international
Bougival (Yvelines), 1er-4 avril 2009

Organisation : Association des Amis d'Ivan Tourguéniev, Pauline Viardot et Maria Malibran

Lieu: « Les Frênes » (villa de Pauline Viardot), Bougival (Yvelines)

Une exposition de dessins satiriques de Gogol, prêtés par la Maison Pouchkine de Saint-Pétersbourg, ainsi qu'une exposition de dessins humoristiques de et sur Tourguéniev (autocharges, caricatures de ses personnages parues dans des périodiques russes du XIX[e] siècle), intitulée « Avoir peur du comique, ne pas aimer la vérité… » et prêtée par la bibliothèque I. S. Tourguéniev de Moscou, se tiendra dans le hall ouest de la mairie de La Celle-Saint-Cloud du 26 mars au 21 avril 2009.
Le musée Ivan Tourguéniev restera ouvert pendant toute la durée du colloque. Sont prévues au cours de ces quatre journées des représentations par le théâtre I. S. Tourguéniev d'Orel d'une comédie de Gogol, *les Joueurs,* et d'une farce de Tourguéniev, *le Déjeuner chez le maréchal de la noblesse,* une excursion au château de Monte-Cristo à Port-Marly (maison d'Alexandre Dumas) et à Médan (maison d'Émile Zola), ainsi qu'un concert à Paris.
http://www.tourgueniev.fr/?p=50#high_1

Les intellectuels en exil face aux régimes communistes

Colloque
Paris, 3-4 avril 2009

Organisation : Centre de civilisation polonaise de l'université Paris-Sorbonne

Ce colloque est dédié à *Kultura* de Jerzy Giedroyc. Lors de cette rencontre, il sera question du phénomène de l'émigration politique et de ce qui après avoir quitté leur pays, s'opposent de l'étranger aux régimes non démocratiques ou totalitaires.

Lieu:

3 avril : Centre universitaire Malesherbes
108 boulevard Malesherbes, 75017 Paris

4 avril : Maison de la recherche
28 rue Serpente, 75006 Paris

Contact: Malgorzata.Piermattei-Zakrzewska@paris-sorbonne.fr

Langage et évolution (XIX[e]-XX[e] siècles) Entre sciences de la nature et sciences de l'esprit (Russie et Europe occidentale)

Journée d'études
Paris, 15 avril 2009

Organisation : Laboratoire de Recherches historiques et épistémologiques sur les sciences exactes et les institutions scientifiques (REHSEIS – CNRS / université Paris 7), Section de linguistique de l'université de Bourgogne, Dijon

Responsables scientifiques:
Emmanuel D'HOMBRES *(REHSEIS),* David ROMAND *(REHSEIS),* Sergueï TCHOUGOUNNIKOV *(université de Bourgogne)*

Plus que tout autre objet, le langage humain présente toujours un double aspect pour le chercheur. C'est un objet d'étude pour les sciences naturelles, dans la mesure où il s'agit d'une fonction mettant en jeu des appareils anatomiques déterminés de l'organisme. Mais c'est aussi objet d'étude pour les sciences humaines et sociales, puisque les langues sont aussi une institution culturelle au sens anthropologique, au même titre que les mythes ou les systèmes de parenté. Les études sur les langues et le langage n'ont cependant pas cheminé côte à côte. Sans aller jusqu'à se confondre, elles n'ont cessé de s'emprunter des concepts et des modèles au cours de leur histoire respective. Le tournant évolutionniste pris par la biologie après 1860, à un moment où les sciences humaines et sociales, l'histoire, l'anthropologie et la philologie comparée, notamment, sont nettement converties à l'évolutionnisme culturel, n'a fait qu'accentuer le problème. Un moment vient où on ne sait plus qui, des langues ou des organes de la cognition et de la phonation, relève de la biologie évolutive, qui de la neurophysiologie et de la psychologie cognitive, qui de l'anthropologie évolutionniste. La linguistique historique actuelle hérite de cette ambiguïté, qui est aussi à certains égards une richesse.
La journée d'étude sera dédiée à explorer l'évolution des disciplines appliquées à l'étude des différentes dimensions de la langue, ainsi que de leurs rapports mutuels dans le contexte théorique d'après 1850, au moment où s'impose le paradigme évolutionniste dans les sciences sociales et dans les sciences de la vie.

Lieu : Laboratoire REHSEIS
Les Olympiades Tour Montréal
59 rue Nationale / 105 rue de Tolbiac
75013 PARIS
1[er] étage, gauche

Courriel : e.dhombres@hotmail.fr
romand.david@free.fr
tchougounnikov@yahoo.com

About François Fejtö A European Sojourner of the Century

Colloque international
Fehérvarcsurgo, Hongrie
17-18 avril 2009

Organisation: Joseph Karolyi Foundation (dépositaire des archives François Fejtö)

Lieu: Fondation Joseph Károlyi, Károlyi Kastély, Fehérvárcsurgó, Hongrie

Parallèlement se tiendra l'exposition « Central Europe in 1989 in the eyes of the Western Press »

Contact: Angelica Karolyi
angelica@karolyi.org.hu

Téléphone: 06 21 311 04 23/26 ou 06 30 320 87 85

http://www.karolyi.org.hu

Zakopane, *genius loci* du modernisme polonais

Semaine polonaise de Toulouse, 18[e] édition
Conférences, spectacle théâtral, concerts,

expositions et films
Toulouse, 20-26 avril 2009

Organisation : association « Semaine polonaise de Toulouse » – Section de polonais, Centre de recherches Interculturalité et monde slave [CRIMS – LLA] de l'université de Toulouse II – Le Mirail

Responsable scientifique : Kinga JOUCAVIEL

Renseignements : 05 61 86 17 56
jujoux@aol.com

The Symbolist Movement
Its Origins and Its Consequences

Colloque international
Monticello, Illinois, 22-25 avril 2009

Organisation : University of Illinois, Springfield, avec le concours du Strategic Initiative Grant du Provost's Office, des Information Technology Services, du Doyen du College of Liberal Arts and Sciences, et du Visual Arts Department

Responsable scientifique :
Rosina NEGINSKY *(University of Illinois, Springfield)*

Contact : symbolisminquiries@uis.edu

Nobility, State and Society in 18th-century Provincial Russia

Colloque international
Moscou, 23-26 avril 2009

Organisation : Institut historique allemand de Moscou (DHI), Institut d'information scientifique en sciences humaines de l'Académie des sciences de Russie (INION RAN)

Responsables :
Olga GLAGOLEVA, PhD *(University of Toronto)*
olga.glagoleva@utoronto.ca
Prof. Aleksandr KAMENSKII *(RGGU)*
kamenskii@list.ru
Ingrid SCHIERLE *(DHI)*
ingrid.schierle@dhi-moskau.org

Contact : Nobility.DHI@gmx.de

Exteriorization of Anxiety and Rhetoric of Fear in Medieval Social Space Public Practices and Texts

Journées d'étude (2 jours)
Manchester, début mai 2009

Organisation : Département des Cultures russe et est-européennes de l'université de Manchester

Responsable : Adelina ANGUSHEVA-TIHANOV *(PhD, LMS)*

Department of Russian and East European Cultures
School of Languages, Linguistics and Culture
University of Manchester, Oxford Road
Manchester M13 9PL, Royaume-Uni

Internet :
www.llc.manchester.ac.uk/subjects/russian/staff

L'émigration artistique russe aux États-Unis Première moitié du XX^e siècle

Colloque international
Saint-Pétersbourg, mai 2009

Organisation : Musée russe d'État (Saint-Pétersbourg), Fondation D. S. Likhatchev, Fonds d'art international et de culture (États-Unis)

Responsables : Oleg LEIKIND, Dmitrii SEVERIUKHIN

Le colloque est organisé en relation avec l'exposition « Les artistes américains issus de l'empire de Russie » qui se tiendra au Musée russe d'État, de février à juin 2009.

Contact : rusam@lfond.spb.ru

Eugenics, Race and Psychiatry in the Baltic States A Transnational Perspective

Colloque international
Riga, 7-8 mai 2009

Organisation : International Workgroup on the History of Racial Science and Biomedicine in Central and Southeast Europe (RSCSE), Oxford Brookes University ; Nordost-Institut de Lüneburg ; Goethe-Institut de Riga ; Centre for Science Studies of the Estonian University of Life Sciences, Tartu

Contact : Björn FELDER bj.felder@googlemail.com

L'Europe centrale au seuil de la modernité Mutations sociales, religieuses et culturelles Autriche, Bohême, Hongrie et Pologne fin du XIV^e - milieu du XVI^e siècle

Fontevraud, 15-16 mai 2009

Organisation : Centre de recherches historiques de l'Ouest (CERHIO, CNRS – université d'Angers) UMR 6258), Centre d'histoire de l'Europe centrale de l'université Paris-Sorbonne (EA 2574)

Comité d'organisation :
Marie-Madeleine de CEVINS *(univ. d'Angers)*

Olivier CHALINE *(univ. Paris-Sorbonne)*

Nathalie KÁLNOKY *(univ. Paris X – Nanterre)*

Jean-Michel MATZ *(univ. d'Angers)*

Comité scientifique:

Jean BÉRENGER *(univ. Paris-Sorbonne)*

Sándor CSERNUS *(univ. de Szeged)*

Gábor KLANICZAY *(Central European University, Budapest)*

Jerzy KŁOCZOWSKI *(Université catholique de Lublin)*

Beatrix ROMHÁNYI *(Université calviniste de Budapest)*

Lieu: Abbaye royale de Fontevraud
BP 24, 49590 Fontevraud l'Abbaye

Renseignements et inscriptions: Secrétariat du CERHIO – Université d'Angers – UMR 6258:

Maison des sciences humaines
5 B boulevard Lavoisier, 49066 Angers cedex 01

Téléphone: +33 (0)2 41 22 63 91
Télécopie: +33 (0)2 41 22 63 95

Courriel: giliane.thibault@univ-angers.fr
mmdecevins@orange.fr

Métropolisation et grandes villes de Russie

Colloque franco-russe
Moscou, 19-24 mai 2009

Organisation : CNRS, Institut de géographie de l'Académie des sciences de Russie (IGAN), Centre franco-russe de recherche en sciences humaines et sociales de Moscou

Organisateurs: Pierre THOREZ, Denis ECKERT, Vladimir KOLOSSOV

Lieu: INION, Nakhimovsky Prospekt, 51/21, RU-117418 Moscou

Courriel: centre-fr@centre-fr.net

Bulgarian Language and Literature in Slavic and Non-Slavic Contexts

Colloque international
Szeged, 28-29 mai 2009

Organisation : Département d'études slaves de l'université de Szeged

Contact: Monika FARKAS BARATHI
Department of Slavonic Studies
University of Szeged
2 Egyetem u., H-6722 Szeged, Hongrie

Téléphone: + 36 20 828 09 32
Télécopie: + 36 62 544 160

Courriel: farkasbm@lit.u-szeged.hu

Evgenij Polivanov (1891-1938) et sa contribution à la linguistique

Colloque international
Paris, 25-26 juin 2009

Organisation : Laboratoire d'histoire des théories linguistiques (UMR CNRS 7597 – Université Paris 7 Denis-Diderot), section de Linguistique de l'université de Bourgogne

Comité scientifique:
Jean BREUILLARD *(univ. Paris-Sorbonne)*

Roger COMTET *(univ. Toulouse II – Le Mirail)*

Maryse DENNES *(univ. Michel-de-Montaigne – Bordeaux 3)*

Catherine DEPRETTO-GENTY *(univ. Paris-Sorbonne)*

Elena SIMONATO (univ. Lausanne)

Lieu:
Centre d'études slaves, 9 rue Michelet, 75006 Paris

Contacts:
Sylvie ARCHAIMBAULT (CNRS/Paris 7 – Denis-Diderot)
sylvie.archaimbault@linguist.jussieu.fr
Sergueï TCHOUGOUNNIKOV (univ. de Bourgogne, Dijon)
tchougounnikov@yahoo.com

L'unité sémantique de l'Âge d'argent

Colloque international
Lyon, 25-26 juin 2009

Organisation : Centre d'études slaves André Lirondelle (CESAL) et Département des études slaves de l'université Jean-Moulin – Lyon 3

Responsables scientifiques :

Jean-Claude LANNE, *professeur, directeur du CESAL*

Natalia GAMALOVA, *maître de conférences (CESAL)*

Renseignements: Natalia GAMALOVA
natalia.gamalova@univ-lyon3.fr
06 85 24 41 82

Renseignements pratiques:
Faculté des Langues
6 cours Albert Thomas, 69008 Lyon
http://facdeslangues.univ-lyon3.fr/34989828/0/fiche_05__actualite/&RH=LAN-Agenda

---

Deutschland und Polen Filmische Grenzen und Nachbarschaften

Colloque international
Tübingen, 10-11 juillet 2009

Organisation: Slavisches Seminar, Universität Tübingen

Contact: Konrad KLEJSA
Slavisches Seminar, Universität Tübingen

Wilhelmstr. 50, D-72074 Tübingen, Allemagne
konrad.klejsa@uni-tuebingen.de

Borders on our Mind, Borders of the Mind

Colloque international
Saint-Pétersbourg, 2-4 septembre 2009

Organisation: Central and East European International Studies Association (CEEISA)

Contact: Program Chairperson Pinar BILGIN
ceeisa@bilkent.edu.tr

Transforming Berlin's Urban Space East European Jewish Migrants in Charlottengrad and the Scheunenviertel 1918-1939

Colloque international
Berlin, 17-19 octobre 2009

Organisation: Jüdisches Museum, Berlin

Date limite de soumission des communications: 30 avril 2009

Contact: Alina Bothe
bothe@zedat.fu-berlin.de

http://www.oei.fu-berlin.de/projekte/charlottengrad-scheunenviertel/index.html

Cold War Interactions Reconsidered

Colloque international
Helsinki, 29-31 octobre 2009

Organisation: Institut Aleksanteri et Centre finlandais d'études russes et est-européennes de l'université de Helsinki

Date limite de soumission des communications: 15 mars 2009

Contact: Riikka Nisonen-Trnka
Eeva Korteniemi
fcree-aleksconf@helsinki.fi
aleksanteri@helsinki.fi

Internet:
http://www.helsinki.fi/aleksanteri/conference2009

La mort de l'enfant

Colloque international
Aix-en-Provence, janvier 2010

Organisation: Département d'études slaves de l'université de Provence, Équipe sur les cultures et humanités anciennes et nouvelles, germaniques et slaves (EA 4236)

Appel à communications

Dans la succession des générations, la mort d'un enfant, ou plus généralement d'un descendant, apparaît comme un bouleversement de l'ordre naturel du monde, un scandale qui autorise toutes les révisions, toutes les réévaluations. En touchant un « autre » qui est un prolongement de « soi », elle nous fait passer de la finitude du domaine de l'avenir à celui de l'expérience, elle prive la langue de la catégorie de futur possible. Les mentalités, les sensibilités, les expressions artistiques varient selon les lieux et les époques. Ce colloque sera l'occasion de comparer les attitudes face à la mort d'un enfant, particulièrement d'un enfant de soi, qu'elle affecte l'auteur ou l'un de ses personnages, qu'elle ait eu lieu dans la réalité du monde ou dans celle de l'œuvre.

Contact: Charles ZAREMBA
Département d'études slaves
EA 4236 ECHANGES
Université de Provence
29 avenue Robert Schuman
13621 Aix-en-Provence Cedex
Charles.Zaremba@univ-provence.fr

History and Subjectivity in Russia (late 19th – 20th centuries)

Colloque international
Saint-Pétersbourg, juin 2010

Organisateurs:

Jochen HELLBECK, Associate Professor Ph.D., Department of History, Columbia University At Rutgers
hellbeck@rutgers.edu

Nikolaï MIKHAÏLOV, Institut d'histoire de l'Académie des sciences de Russie (Saint-Pétersbourg)
mihnv@inbox.ru

Date limite de soumission des communications: 1er juin 2009

Contact: chelovekvrossii@mail.ru

http://www.spbiiran.nw.ru

Calendrier des congrès

14th Annual World Convention of the Association for the Study of Nationalities (ASN)

Imagined Communities, Real Conflicts, and National Identities

International Affairs Building
Columbia University, New York, NY
23-25 avril 2009

Le congrès est organisé sous le parrainage du Harriman Institute.

Sont prévus cent groupes de travail sur les Balkans, l'Europe centrale, les pays Baltes, la Russie, l'Ukraine, la Biélorussie, la Moldavie, l'Asie centrale et l'Eurasie, le Caucase, la Turquie, l'Afghanistan, le Pakistan, le Kurdistan, la Chine et la Mongolie, ainsi que des sections spéciales sur les approches théoriques du nationalisme, l'indépendance du Kosovo et ses implications, la guerre en Géorgie et ses implications.

Comité d'organisation :
Dominique Arel, *ASN President*
Gordon N. Bardos, *Executive Director*
David Crowe, *ASN Chair of Advisory Board*
Sherrill Stroschein, *Program Chair*

Harriman Institute, 1216 IAB
Columbia University
420 West 118th Street
New York, NY 10027, États-Unis

Téléphone : +1 212 854 8487
Télécopie : +1 212 666 3481

Courriel : darel@uottawa.ca
darelasn@gmail.com
gnb12@columbia.edu

http://www.nationalities.org

VIIIe Congrès des ethnographes et anthropologues de Russie

Orenbourg (Russie), 1er-5 juillet 2009

Organisation : Association des ethnographes et anthropologues de Russie et Institut d'ethnographie et d'anthropologie Mikloukho-Maklaï de l'Académie des sciences de Russie

Contact : congress_viii@iea.ras.ru

Assotsiatsiïa etnografov i antropologov Rossii
Leninski prospekt, d. 32a, k. 1820
RU-119991 Moscou, Fédération de Russie

Téléphone : +7 495 938 59 92
Télécopie : +7 495 938 06 00

XIIIe congrès annuel

Polyslav

Hambourg, 25-27 septembre 2009

Polyslav est une organisation de jeunes philologues spécialistes en études slaves, qui se rencontrent annuellement pour débattre des derniers développements de la slavistique et d'établir des liens entre les jeunes universitaires européens travaillant sur le domaine.

Contacts : Agnieszka Czachór
agnieszka.czachor@uni-hamburg.de
Katrin Bente Fischer
katrin.bente.fischer@uni-hamburg.de
Gertje Krumbholz
gertje.krumbholz@uni-hamburg.de

Katrin Bente Fischer / Gertje Krumbholz
Département de slavistique
Université de Hambourg
Von-Melle-Park 6
D-20146 Hamburg, Allemagne

http://www.polyslav.org

XXIe Congrès international des sciences historiques

Amsterdam, 22-28 août 2010

Organisation : Comité national néerlandais : Koninklijk Nederlands Historisch Genootschap (KNHG), université d'Amsterdam (UvA), Koninklijke Bibliotheek (KB), Institut international d'histoire sociale (IIHS)

Contact : Amsterdam2010, Cruquiusweg 31
NL-1019 AT Amsterdam, Pays-Bas

Téléphone : + 31 20 6685866

Télécopie : + 31 20 6654181

Courriel : info@ichs2010.org
http://www.cish2010.org/

VIIIe Congrès mondial des études sur l'Europe centrale et orientale (ICCEES)

Eurasia: Prospects for Wider Cooperation

Stockholm, 26-31 juillet 2010

Organisation : Sällskapet (Société suédoise d'étude de la Russie, de l'Europe centrale et orientale et de l'Asie centrale), sous le patronage de l'International Council for Central and East European Studies (ICCEES) / Conseil international des études sur l'Europe centrale et orientale

Lieu : Université de Stockholm, Södertörn University College

Soumission des propositions : jusqu'au 28 février 2009
proposals@iccees2010.se

Contact : Prof. Irina Sandomirskaja
irina.sandomirskaja@iccees2010.se
info@iccees2010.se

Internet : www.iccees2010.se

Soutenances de doctorats et de HDR

Olga Chtcherbakova soutiendra sa thèse de doctorat sous la direction de Michel Aucouturier (univ. Paris-Sorbonne), au Centre d'études slaves, le jeudi 30 mai 2009 à 14 h 30, sur le sujet :

***Voyage au bout de la nuit* de L.-F. Céline**
traduction et réception en Russie

Membres du jury : Catherine Depretto (univ. Paris-Sorbonne), Michel Niqueux (univ. de Caen – Basse-Normandie), Serge Rolet (univ. Charles-de-Gaulle – Lille 3), André Derval (Institut Mémoires de l'édition contemporaine [IMEC] – fonds L.-F. Céline)

Jan Zatloukal a soutenu sa thèse de doctorat en cotutelle sous la direction de Francis Claudon (univ. Paris-Est) et Jiří Šrámek (univ. Palacký Olomouc), le 26 septembre 2008, à l'université Paris-Est (Paris XII – Val de Marne), sur le sujet :

L'exil de Jan Čep
Contribution à l'histoire de la littérature tchèque moderne

Membres du jury : Francis Claudon (univ. Paris-Est), Petr Kyloušek (univ. Masaryk, Brno), Renáta Listíkova (univ. Charles, Prague), Bernard Michel (univ. Paris 1 – Panthéon-Sorbonne), Jiří Šrámek (univ. Palacký, Olomouc).

Pascale Melani Garcia a soutenu son HDR sous la direction de Catherine Depretto (univ. Paris-Sorbonne) le 29 novembre 2008, à l'université Paris-Sorbonne, sur le sujet :

Culture et société :
la naissance de l'opéra moderne en Russie

Membres du jury : Marie-Christine Autant-Mathieu (CNRS), Catherine Depretto, Frédéric Dutheil (univ. Michel-de-Montaigne – Bordeaux 3), André Lischke (univ. d'Évry), Michel Niqueux (univ. de Basse-Normandie – Caen), Laure Troubetzkoy (univ. Paris-Sorbonne)

Tania Moguilevskaia a soutenu sa thèse de doctorat en Études théâtrales sous la direction de Jean-Pierre Sarrazac (univ. Sorbonne nouvelle – Paris III) le 1er décembre 2008 en Sorbonne, sur le sujet :

Les dramaturgies russes immédiatement contemporaines : réinvention du « théâtre documentaire »

Federica Visani a soutenu sa thèse de doctorat en Études slaves sous la direction de Nora Buhks (univ. Paris-Sorbonne) et de Donatella Possamai (univ. Cà Foscari de Venise) le 6 décembre 2008, à l'université Paris-Sorbonne, sur le sujet :

Les histoires drôles russes
comme phénomène culturel et linguistique
« Anekdoty » *versus* médias

Membres du jury : Nora Buhks, Donatella Possamai, Leonid Heller (univ. de Lausanne), Gabrielle Imposti (univ. de Bologne)

Jean-Philippe Namont a soutenu sa thèse de doctorat en Histoire sous la direction de Bernard Michel (univ. Paris 1 – Panthéon-Sorbonne) le 6 décembre 2008, au Centre d'études slaves sur le sujet :

La Colonie tchécoslovaque en France
entre 1914 et 1940

Membres du jury : Bernard Michel, Antoine Marès (univ. Paris 1 – Panthéon-Sorbonne), Catherine Horel (CNRS – univ. Paris 1 – Panthéon-Sorbonne), Janine Ponty (professeur émérite des universités)

Xenia Yagello Henderson-Stewart a soutenu sa thèse de doctorat en Études slaves sous la direction de Jean Breuillard (univ. Paris-Sorbonne) le 8 décembre 2008, à l'université Paris-Sorbonne, sur le sujet :

Écrire en Russie au Temps des troubles :
le phénomène de concurrence grammaticale en moyen russe littéraire

Membres du jury : Christine Bracquenier (univ. Charles-de-Gaulle – Lille 3), Jean Breuillard, Hélène Courtin (Inalco), Stéphane Viellard (univ. Paris-Sorbonne)

Étienne SANTIARD a soutenu sa thèse de doctorat sous la direction de Georges-Henri Soutou (univ. Paris-Sorbonne) le 9 décembre 2008, à l'université Paris-Sorbonne, sur le sujet :

La perception du problème soviétique par les diplomates français entre 1944 et 1958

Membres du jury : Robert Belot (univ. de Technologie de Belfort-Montbéliard), Éric Bussière (univ. Paris-Sorbonne), Robert Frank (univ. Paris 1 – Panthéon-Sorbonne), Georges-Henri Soutou

---

Hyacinthe DESTIVELLE a soutenu sa thèse de doctorat sous la direction de Francis Conte (univ. Paris-Sorbonne) le 11 décembre 2008, au Centre d'études slaves, sur le sujet :

La réforme des académies ecclésiastiques et l'enseignement de la théologie orthodoxe en Russie au début du XX^e siècle

Membres du jury : Jacqueline de Proyart (univ. Bordeaux 3), Pierre Gonneau (univ. Paris-Sorbonne), Hervé Legrand (Institut catholique de Paris), Dimitri Schakhovskoy (univ. Rennes 2), Laurent Villemin (Institut catholique de Paris).

Eva OBERLOSKAMP a soutenu sa thèse de doctorat sous la direction de Georges-Henri Soutou (univ. Paris-Sorbonne) le mercredi 17 décembre 2008, à l'université de Munich, sur le sujet :

Intellectuels français et allemands face à l'URSS durant l'entre-deux-guerres

Membres du jury : M. Altrichter, Hélène Miard-Delacroix (univ. Paris-Sorbonne), Jean Mondot (univ. Paris-Sorbonne), Möller (univ. Munich), Georges-Henri Soutou

---

Gergely FEJERDY a soutenu sa thèse de doctorat sous la direction de Georges-Henri Soutou (univ. Paris-Sorbonne) le 10 janvier 2009, à l'université Paris-Sorbonne, sur le sujet :

Les relations diplomatiques et cuturelles entre les pays francophones d'Europe et la Hongrie (1944-1956)

Membres du jury : Georges-Henri Soutou (co-directeur), Sandor Kiss (co-directeur, univ. catholique Peter Pazmany, Budapest), István Majoros (univ. ELTE, Budapest), Michel Dumoulin (Université catholique, Louvain-la-Neuve), Catherine Horel (CNRS – univ. Paris 1 – Panthéon-Sorbonne)

Monique POINTET a soutenu sa thèse de doctorat sous la direction de Francis Conte (univ. Paris-Sorbonne) le 19 janvier 2009, à l'université Paris-Sorbonne, sur le sujet :

Parfums, cosmétiques et produits d'hygiène en Russie de la fin de l'empire tsariste au début du XXI^e siècle

Membres du jury : Gérard Abensour (ENS lshs), Francis Conte, Régis Gayraud (univ. Blaise-Pascal – Clermont-Ferrand II), Véronique Jobert (univ. Paris-Sorbonne)

Nicolas PLAGNE a soutenu sa thèse de doctorat sous la direction de Tamara Kondratieva (univ. de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis, UVHC) le 26 janvier 2009, à l'École des hautes études en sciences sociales, sur le sujet :

Les origines de l'État russe dans la mémoire collective et leur enjeu dans la conscience nationale (XVIII^e siècle - XX^e siècle)

Membres du jury : Mikhaïl Dmitriev (univ. d'État de Moscou, MGU), Alain Guéry (EHESS), Wladimir Berelowitch (EHESS, président), Hervé Leuwers (UVHC)

Elena IVANOVA a soutenu sa thèse de doctorat sous la direction de Jean-Pierre Desclés (univ. Paris-Sorbonne) le 7 février 2009, à l'université Paris-Sorbonne, sur le sujet :

Approche cognitive et formelle de la polysémie verbale : les verbes de transferts en français et en russe (comparaison et différence)

Membres du jury : Jean Breuillard (univ. Paris-Sorbonne), Jean-Pierre Desclés, Jacques François (univ. Caen – Basse-Normandie), Denis Paillard (CNRS), Ekaterina V. Rakhilina (Institut de la langue russe, Académie des sciences de Russie, Moscou), Olivier Soutet (univ. Paris-Sorbonne), Bernard Victorri (ENS)

Actualité bibliographique*

ARRIGO-SCHWARTZ Martine, **Âme slave au pays bleu,** Nice, Serre, 2008. ISBN 978-2-86410-493-3 (br.).

Autour des écrivains franco-russes, dir. Murielle Lucie CLÉMENT, Paris, l'Harmattan, 2008, 272 p. ISBN 978-2-296-07574-0.

Banat (le) : un Eldorado aux confins (Roumanie, Serbie, Hongrie), dir. Adriana BABETI, coord. Cécile KOVÁCSHÁZY, Paris, Université Paris-Sorbonne, Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes (CIRCE) – Fondation A treia Europa, 262 p. = *Cultures d'Europe centrale,* hors série n° 4, 2007, ISSN 1633-7452. Renseignements et commande : Aurelie.Rouget-Garma@paris-sorbonne.fr.

Башня Вячеслава Иванова и культура Серебряного века, éd. V. E. BAGNO, Ju. E. GALININA, A. B. ŠIŠKIN (dir.) *et al.,* Sankt-Peterburg, Filologičeskij fakul´tet Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta – Gosudarstvennyj muzej istorii Sankt-Peterburga – Muzej-kvartira A. A. Bloka – Institut russkoj literatury, Puškinskij dom – Centr issledovanij Vjačeslava Ivanova v Rime, 2006, 381 p.-[32] p. de pl., ill., notes bibliogr. ISBN 5-8465-0573-2, 978-5-8465-0573-5.

Beiträge der Europäischen Slavistischen Linguistik (POLYSLAV), 11, éd. Elena GRAF, Nadine THIELEMANN, Rafał ZIMNY, München, Otto Sagner, 2008, VI-297 p., textes en allemand, anglais, tchèque, polonais, russe, ukrainien, résumés en langues diverses = *die Welt der Slaven,* Sammelbände / Сборники, t. 33). Contient 38 contributions issues de la 11e rencontre organisée par la société Europäische Slavistische Linguistik du 27 au 29 septembre 2007 à Berlin. ISBN 978-3-86688-008-5.

BENEŠ Edvard, **la Tchécoslovaquie, 1938-1941 : chute et rétablissement d'une nation,** éd. et introd. Milan HAUNER, trad. de l'anglais Guy et Irène IMART, Paris, I.E.S. (Collection historique de l'Institut d'études slaves, ISSN 0079-0001, t. 42), 2008, 189 p., ill., couv. ill., notes bibliogr., index. ISBN 978-2-7204-0445-0 (br.).

BIELFELDT Sigrun, **Selbst oder Natur : Schellings Anfang in Rußland,** München, Otto Sagner (Arbeiten und Texte zur Slavistik, ISSN 0173-2307, t. 83), 2008, 459 p., bibliogr. p. [429]-446, index. Texte remanié de : Habilitation à diriger des recherches, Philologie, Tübingen, 2000. ISBN 978-3-87690-975-2.

Bienvenue à Z : et autres nouvelles de l'Est, Lausanne, Noir sur blanc, 2007, 206 p., ill. en noir et en coul., couv. ill. en coul. Contient des nouvelles de Fiodor SOLOGOUB, Mikhaïl KOUZMINE, Guennadi GOR, Mikhaïl ZOCHTCHENKO, Eriks ĀDAMSONS, Andrzej BOBKOWSKI, Sławomir MROŻEK, Zygmunt HAUPT, Svetlana SCHÖNBRUNN, Jerzy PILCH, Janusz ANDERMAN, Ljubica ARSIĆ, Mikhaïl VELLER, Ivan KRAUS, Mikhaïl CHICHKINE et Andrzej STASIUK. ISBN 978-2-88250-198-1 (br.).

BRACKNEY Noel C., **the Origins of Slavonic,** München, Lincom (Lincom studies in Slavic linguistics, t. 29), 2008. ISBN 978-3-89586-071-3 (rel.).

Bulgaristica – studia et argumenta : Festschrift für Ruselina Nitsolova zum 65. Geburtstag, éd. Sigrun COMATI, München, Otto Sagner (Specimina philologiae slavicae, ISSN 0170-1320, t. 151), 2008, 615 p., portr., bibliogr. ISBN 978-3-86688-031-3, 3-86688-031-6.

Cahiers lituaniens, ISSN 1298-0021, n° 9, automne 2008, ISBN 978-2-9521912-6-5.

CARL Friederike, **Klassik und Theateravantgarde : V. Ė. Mejerchol'ds *Revizor* im Kontext der russischen Klassikerrezeption,** München, Otto Sagner (Slavistische Beiträge, ISSN 0583-5429, t. 463), 2008, 242 p. Texte de : thèse univ. Freiburg (Breisgau), 2007. ISBN 978-3-86688-042-9 (br.).

CHALAMOV Varlam, **la Quatrième Vologda : souvenirs** [*Четвертая Вологда*], trad. du russe Sophie BENECH, Lagrasse, Verdier (Slovo, ISSN 1159-5337), 2008, 187 p. ISBN 978-2-86432-553-6.

Construire le temps : études offertes à Jean-Paul Sémon, réunies par Jean BREUILLARD et Serge ASLANOFF, Paris, I.E.S. (Travaux publiés par l'Institut d'études slaves, ISSN 0079-0028, t. 55), 2008, 718 p., couv. ill., notes bibliogr., bibliogr. des œuvres de J.-P. Sémon p. 707-714, résumés en français et en anglais. ISBN 978-2-7204-0443-6 (br.).

Contributi italiani al XIV Congresso internazionale degli slavisti : Ohrid, 10-16 septembre 2008, éd. A. ALBERTI, S. GARZONIO, N. MARCIALIS *et al.,* Firenze, University press (Studi slavistici, ISSN

* La présente bibliographie ne prétend pas à l'exhaustivité. Elle est établie, entre autres, à partir des ouvrages reçus récemment en service de presse par la *Revue des études slaves.*

***N.B.* – Les ouvrages cités ne se trouvent pas nécessairement en consultation à la bibliothèque du Centre d'études slaves ou en vente à l'Institut d'études slaves. Pour leur localisation en bibliothèque, il est utile de consulter la base documentaire http://www.sudoc.abes.fr.**

1824-761X, t. 7), 2008, 579 p., fac-sim., bibliogr. p. 405-579. ISBN 978-88-8453-770-6.

Contributions suisses au XIVe Congrès mondial des slavistes à Ohrid, septembre 2008 / Schweizerische Beiträge zum XIV. Internationalen Slavistenkongress in Ohrid, September 2008, éd. Patrick SÉRIOT, Bern – Berlin – Bruxelles [etc.], Peter Lang (Slavica helvetica, ISSN 0171-7316, t. 78), 2008, 396 p., couv. ill., textes en français, allemand, russe et anglais, notes. ISBN 978-3-03911-431-3. bibliogr. ISBN 978-3-03911-431-3 (br.).

Corps (le) dans la culture russe et au-delà, dir. Francis CONTE, Galina KABAKOVA, 2008, 492 p. = *Cahiers slaves,* ISSN 1283-3878, n° 9. Renseignements et commande : Aurelie.Rouget-Garma@paris-sorbonne.fr.

CRESPEL-HOULON Chantal, **« Azur, azur seconde terre… » : Marina Tsvétaeva poète,** Paris, Cerf Cerf littérature), 2009, 176 p. ISBN 978-2-204-08786-5.

CROSS Anthony, **St Petersburg and the British : the city through the eyes of British visitors and residents,** London, Frances Lincoln, 2008, XIV-338 p.-[48] p. de pl., ill., bibliogr. p. 320-327, index. ISBN 978-0-7112-2864-1 (hbk).

Culture front : representing Jews in Eastern Europe, éd. Benjamin NATHANS, Gabrielle SAFRAN, Philadelphia, University of Pensylvania Press (Jewish culture and contexts), 2008, VIII-323 p., notes bibliogr., index. ISBN 978-0-8122-4055-9 (rel.).

Czech in generative grammar, éd. Mojmír DOČEKAL, Petr KARLÍK, Jana ZMRZLÍKOVÁ, München, Lincom (Lincom studies in Slavic linguistics, t. 28), 2008, 203 p., notes bibliogr. ISBN 978-3-89586-079-9 (rel.).

DAUCÉ Françoise, **la Russie postsoviétique,** Paris, la Découverte [Repères (Maspero), ISSN 0993-7625, Histoire, t. 525], impr. 2008, 122 p, bibliogr. p. [114]-118. ISBN 978-2-7071-5436-1 (br.).

De la décollectivisation au développement local en Europe centrale et orientale, coord. Béatrice VON HIRSCHHAUSEN, Guillaume LACQUEMENT, réd. chef Marie-Claude MAUREL, Paris, Armand Colin, 2008, 232 p., cartes = *Revue d'études comparatives Est-Ouest,* ISSN 0338-0599, t. 39, n° 4, déc. 2008. ISBN 978-2-200-924850.

DERKSEN Rick, **Etymological dictionary of the Slavic inherited lexicon,** Leiden – Boston, Brill (Leiden Indo-European etymological dictionary series, ISSN 1574-3586, t. 4), 2008, bibliogr. p. [569]-582, index. ISBN 978-90-04-15504-6.

Доклады финской делегации на XIV международном съезде славистов / Finnish contributions to the 14th international congress of slavists : Ohrid, september 10-16, 2008, éd. Hanna RINNE, Jouko LINDSTEDT, Pekka PESONEN, Helsinki, Institute for Russian and East European Studies (Studia slavica finlandensia, ISSN 0781-3333, t. 25), 2008, 257 p., texte en russe, anglais et croate, notes bibliogr. ISBN 978-951-707-115-4.

DORAK-WOJAKOWSKA Lilianna, **Poetyka cielesności w utworach dramatycznych Tadeusza Różewicza,** Kraków, Księgarnia Akademicka (Dramat współczesny, Interpretacje, t. 27), 2007, 301 p. ISBN 978-83-7188-074-2.

DOHRN Verena, **Jüdische Eliten im Russischen Reich : Aufklärung und Integration im 19. Jahrhundert,** Köln – Weimar – Wien, Böhlau (Beiträge zur Geschichte Osteuropas, ISSN 0522-6651, t. 44), 2008, 482 p. ISBN 978-3-412-20233-0.

DUDEK Antoni, **Historia polityczna Polski : 1989-2005,** 2e éd., Kraków, Arcana (Arkana historii), 2007, 535 p., ill., bibliogr. p. 511-518, index. ISBN 83-89243-29-6.

DUDEK Antoni, **PRL bez makijażu** [variante du titre : *Polska Rzeczpospolita Ludowa bez makijażu*], Kraków, Znak, 2008, 282 p., bibliogr., index. ISBN 978-83-240-0976-3 (rel.).

DYÈVRE Laurence, FURMAN-BOUVARD Marie, **Dzień dobry ! : méthode de polonais,** 2 : **Livret de l'enregistrement et corrigés des exercices** [multimédia multisupport], Paris, I.E.S. (Documents pédagogiques de l'Institut d'études slaves, ISSN 0300-2594, t. 37), 2008, 125 p., ill., couv. ill., 4 disques compact audio (CD). Ce fascicule est le complément du manuel de base du même nom. ISBN 978-2-7204-0434-4.

Entre les genres : l'écriture de l'intime dans la littérature russe, XIXe-XXe siècle, dir. Catherine DEPRETTO, Paris, Institut d'études slaves, 2008, p. 300-466, textes en français et en russe, résumés en anglais et en russe, notes bibliogr. = *Revue des études slaves,* ISSN 0080-2557, t. LXXIX, 2008, fasc. 3. ISBN 2-7204-0444-3 (br.).

Epic revisionism : Russian history and literature as Stalinist propaganda, éd. Kevin M. F. PLATT, David BRANDENBERGER, Madison (Wis.), University of Wisconsin Press, 2006, XVI-355 p., ill., notes bibliogr. en fin de chap., index. ISBN 0-299-21500-8 (rel.), -21504-0 (br.).

Études danubiennes, Paris, Groupe d'études de la monarchie des Habsbourg, t. XXIV, 2008, n° 1-2.

Europe and the historical legacies in the Balkans, éd. Raymond DETREZ, Barbara SEGAERT, Bruxelles – Bern – Berlin – Frankfurt am Main – New York – Oxford – Wien, Peter Lang (Multiples Europes, ISSN 1376-0904, t. 40), 2008, 184 p., ill. ISBN 978-50-2501-374-9 (br.), 90-5201-374-8.

Europe centrale et orientale : 2006-2007, Paris, la Documentation française, 2007, 232 p. = *le Courrier des pays de l'Est,* ISSN 0590-0239, n° 1062.

Evidence and Counter-Evidence : essays in honour of Frederik Kortlandt, t. 1 : **Balto-Slavic and Indo-European linguistics,** éd. Alexander LUBOTSKY, Jos SCHAEKEN, Jeroen WIEDENHOF, Amsterdam – New York (N.Y.), Rodopi (Studies in Slavic and general linguistics, ISSN 0169-0124, t. 32), 2008, 616 p., notes bibliogr. ISBN 978-90-420-2469-4 (éd. complète), -2470-0 (vol. 1).

Expression (l') du pluralisme politique dans le post-communisme : les pays d'Europe centrale et orientale et de la Communauté des États indépendants, dir. Philippe CLARET, Jean-Pierre MASSIAS, Bordeaux, Université Montesquieu–Bordeaux IV – Clermont-Ferrand, Université d'Auvergne, Faculté de droit, Observatoire des mutations étatiques dans l'espace européen (OMEE) – Presses universitaires de la Faculté de droit de Clermont-Ferrand, 2007 = *Revue d'études politiques et constitutionnelles est-européennes,* ISSN 1632-451X, 2007, n° spécial. Diffusion : Éditions Bruylant.

Franc-maçonnerie (la) et la culture russe, éd. Jean BREUILLARD, Irina IVANOVA, Toulouse, Département de slavistique de l'université de Toulouse II – Le Mirail, Centre de recherches Interculturalité et monde slave, CRIMS (LLA), 2007, 628 p., couv. ill., notes bibliogr. = *Slavica occitania,* ISSN 1245-2491, n° 24, 2007 (http://www.slavica-occitania.org).

GARÇON Gabriel, **le Courant littéraire de la Jeune Pologne (1890-1914),** Lille, Facuté libre des lettres – Le Rayonnement culturel polonais (Cahier / le Rayonnement culturel polonais, ISSN 1159-9235, n° 54), juin 2008.

GHERVAS Stella, **Réinventer la tradition : Alexandre Stourdza et l'Europe de la Sainte-Alliance,** Paris, Honoré Champion (Histoire culturelle Europe), 2008, 624 p. et 16 p. ill. ISBN 978-2-7453-1669-1 (br.).

Goulag (le) en héritage : pour une anthropologie de la trace, dir. Élisabeth ANSTETT, Luba JURGENSON, Paris, Pétra, 2009, 174 p. ISBN 978-2-84743-019-9.

Grand Nord (le) russe, Pascal MARCHAND, Céline BAYOU, Éric LE BOURHIS, *et al.,* Paris, Documentation française, 2008, 106 p., cartes, tabl., résumés en français et en anglais, notes bibliogr. = *le Courrier des pays de l'Est,* ISSN 0590-0239, n° 1066 (2008, mars-avril). ISBN 978-2-7590-0478-2, EAN 3303330210666.

Grenzüberschreitungen : Traditionen und Identitäten in Südosteuropa : Festschrift für Gabriella Schubert, Wiesbaden, Harrassowitz (Balkanologische Veröffentlichungen, t. 45), 2008. ISBN 978-3-447-05792-9.

GRILLAERT Nel, **What the god-seekers found in Nietzsche : the reception of Nietzsche's Übermensch by the philosophers of the Russian religious renaissance,** Amsterdam – New York (N.Y.), Rodopi (Studies in Slavic literature and poetics, t. 50), 2008, x-282 p. ISBN 978-90-420-2480-9.

Gustave Chpet et son héritage : aux sources russes du structuralisme et de la sémiotique, éd. Maryse DENNES, Toulouse, Département de slavistique de l'université de Toulouse II – Le Mirail, Centre de recherches Interculturalité et monde slave [CRIMS – LLA], 2008, 556 p., notes bibliogr., couv. ill. = *Slavica occitania,* ISSN 1245-2491, n° 26 (http://www.slavica-occitania.org).

HANLEY Seán, **the New Right in the new Europe : Czech transformation and right-wing politics, 1989-2006,** London – New York, Routledge (BASEES – Routledge series on Russian ans East European studies, t. 35), 2008. ISBN 0-415-34135-3 (rel.), 978-0-415-34135-6 (rel.).

HATZOPOULOS Pavlos, **Balkans (the) beyond nationalism and identity : international relations and ideology,** London – New York, I. B. Tauris, 2008. ISBN 978-1-8451-1503-6 (rel.), 1-8451-1503-1 (rel.).

HEADLEY James, **Russia and the Balkans : foreign policy from Yeltsin to Putin,** London, C. Hurst, 2008, VIII-552 p., bibliogr. p. 499-522, index. ISBN 978-1-85065-878-8.

Intelligentsia (l') en Russie, dir. Laure TROUBETZKOY, Stéphane VIELLARD, Paris, Association française des russisants – Institut d'études slaves, 2008, 133 p., notes bibliogr. = *la Revue russe,* ISSN 1161-0557, n° 30, 2008. ISBN 978-2-7204-0438-2 (br.).

JELINEK Yeshayahu A., **the Carpathian Diaspora : the Jews of Subcarpathian Rus' and Mukachevo,** photogr. et cartes Paul Robert MAGOCSI, [Boulder (Colo.)], East European Monographs (East European monographs, t. DCCXXI) – New York (N.Y.), Columbia University Press (Classics of Carpatho-Rusyn scholarship, t. 13), 2007, XXI-412 p.-[32] p. de pl., ill., cartes, bibliogr. p. 381-391, index. ISBN 978-0-88033-619-2 (rel.).

KARNOOUH Claude, **l'Invention du peuple : chroniques de Roumanie et d'Europe orientale,** 2e éd. rev., corr. et augm. d'une postface (2007), Paris, l'Harmattan (les Pensées libres), DL 2008, 408 p., couv. ill. en coul., notes bibliogr. ISBN 978-2-296-05859-0 (br.).

Karol Irzykowski (1873-1944), *la Chabraque* [*Pałuba,* 1903], éd. bilingue et commentée d'extraits choisis du roman, Paris, Université Paris-Sorbonne, Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes (CIRCE), en collaboration avec l'université de Varsovie, hors série n° 5, 2007, 246 p. = *Cultures d'Europe centrale,* ISSN 1633-7452. Renseignements et commande : Aurelie.Rouget-Garma@paris-sorbonne.fr.

KOMLOSY Andrea, **Grenze und ungleiche regionale Entwicklung : Binnenmarkt und Migration in der Habsburgermonarchie,** Wien, Promedia, 2003, 500 p. (br.), ISBN 978-3-85371-201-6.

KOROPECKYJ Roman, **Adam Mickiewicz : the life of a Romantic,** Ithaca – London, Cornell University Press, 2008, 549 p., ill., bibliogr. p. [519]-533, index. ISBN 978-0-8014-4471-5.

KOSANIC Zoran, **la Désagrégation de la fédération yougoslave,** Paris, l'Harmattan, 2008, 338 p. ISBN 978-2-296-07018-9.

Kunst am Ende des Realsozialismus : Entwicklungen in den 1980er Jahren, éd. Doris BODEN, Uta SCHORLEMMER, München, Otto Sagner (Arbeiten und Texte zur Slavistik, ISSN 0173-2307, t. 81), 2008, 346 p., notes bibliogr. ISBN 978-3-86688-010-8.

KUZIAK Michał, **O prelekcjach paryskich Adama Mickiewicza,** Słupsk, Wyd. Naukowe Akademii Pomorskiej, 2007, 15 p., bibliogr. p. 158. ISBN 978-83-7467-102-6.

LECLÈRE Yvan, **l'Hégémonie soviétique,** Paris, Presses universitaires de France (Licence : Histoire), 2008, 266 p., bibliogr. p. [243]-246, chronol., glossaire, index. ISBN 978-2-13-056806-3 (br.).

LEGÁTOVÁ Květa, **la Belle de Joza** [*Jozova Hanule*], trad. du tchèque Eurydice ANTOLIN, collab. Hana AUBRY, Lausanne, Noir sur blanc, 2008, 142 p., couv. ill. ISBN 978-2-88250-201-8 (br.).

Linguistische Beiträge zur Slavistik : XIII. Jungslavistinnen-Treffen in Leipzig, 23.-26. September 2004, éd. Uwe JUNGHANNS, München, Otto Sagner (Specimina philologiae slavicae, ISSN 0170-1320, t. 149), 2008, 260 p., ill., notes bibliogr. ISBN 978-3-86688-024-5, 3-86688-024-3.

Linguistische Beiträge zur Slavistik : XIV. Jungslavistinnen-Treffen in Stuttgart, 15.-18. September 2005, éd. Ljudmila GEIST, Grit MEHLHORN, München, Otto Sagner (Specimina philologiae slavicae, ISSN 0170-1320, t. 150), 2008, 219 p., notes bibliogr. ISBN 3-86688-023-5, 978-3-86688-023-8.

LIPSKA Ewa, **Moi ; Ailleurs ; l'Écharde,** trad. du polonais Isabelle MACOR-FILARSKA, Irena GUDANIEC-BARBIER, postf. Isabelle MACOR-FILARSKA, Montpellier, Grèges, 2008, 87 p., couv. ill. ISBN 978-2-915684-12-4.

MABLY Gabriel BONNOT DE, **Du gouvernement et des lois de la Pologne** ; [suivi de] **De la situation politique de la Pologne en 1776** ; [et] **le Banquet des politiques,** introd. et notes Marc BELISSA, Paris, Kimé (le Sens de l'histoire), impr. 2008, 383 p., cartes, couv. ill., bibliogr. p. [381]-383. ISBN 978-2-84174-449-7 (br.).

MALKA Salomon, **la Vie et le destin de Vassili Grossman,** Paris, CNRS Éditions, 2008. ISBN 978-2-271-06750-0.

MARCADÉ Jean-Claude, **Nicolas de Staël,** Paris, Hazan (Petites monographies), 2008. ISBN 978-2-7541-0116-5.

MATVEJEVIC Predrag, **Entre asile et exil : sur la Russie de Brejnev à Poutine,** éd. rev. et augm., Paris, Fayard (Littérature étrangère), 2008. ISBN 978-2-213-63862-1.

Maximum contras : catalogue en hommage à l'œuvre de Kveta Pacovska pour ses 80 ans, Paris, Minedition France, 2008. ISBN 978-3-86566-005-3.

MINCZELES Henri, PLASSERAUD Yves, POURCHIER Suzanne, **les Litvaks : l'héritage universel d'un monde juif disparu,** Paris, la Découverte, 2008, 324 p., notes, lexique, bibliogr., index. ISBN 978-2-7071-5342-5.

Mondes (les) post-communistes : Quels capitalismes ? Quelles sociétés ?, Paris, Armand Colin, 2009 = *Autrepart : revue de sciences sociales au Sud,* ISSN 1278-3986, t. 48 (4/2008). EAN 13 : 9782200924607.

MORRISON A. S., **Russian rule in Samarkand, 1868 – 1910 : a comparison with British India,** Oxford, Oxford University Press (Oxford historical monographs), cop. 2008, XXX-364 p., ill., bibliogr. p. [328]-356, index. ISBN 978-0-19-954737-1.

Multiculturalité urbaine en Europe centrale : les villes moyennes et les bourgades, dir. Delphine BECHTEL, Xavier GALMICHE, coord. Cécile KOVÁCSHÁZY, Paris, Université Paris-Sorbonne, Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes (CIRCE), 262 p. = *Cultures d'Europe centrale,* n° 7, 2008, ISSN 1633-7452. Renseignements et commande : Aurelie.Rouget-Garma@paris-sorbonne.fr.

NADAV Mordechai, **the Jews of Pinsk, 1506 et 1880,** éd. Mark Jay MIRSKY, Moshe ROSMAN, trad. Moshe ROSMAN, Faigie TROPPER, Stanford (Calif.), Stanford University Press (Stanford studies in Jewish history and culture), 2008, XLVIII-606 p., ill., cartes, bibliogr., index. ISBN 978-0-8047-4159-0 (rel.), 0-8047-4159-X (rel.).

Narratives unbound historical studies in post-communist Eastern Europe, éd. Sorin ANTOHI, Balázs TRENCSÉNYI, Péter APOR, Budapest – New York, Central European University Press (Pasts incorporated, ISSN 1786-1438, t. 5), 2007, XXIII-488 p., notes bibliogr. en fin de chap. ISBN 978-963-7326-85-1 (rel.).

NĚMCOVÁ Božena, **Babichka / Babička : grand-mère : tableaux de la vie campagnarde, 1855,** trad. du tchèque Eurydice ANTOLIN, Carouge (Suisse), Zoé

(les Classiques du monde, ISSN 1661-9463), 2008, 317 p., couv. ill. en coul., notes bibliogr. en fin de volume. ISBN 978-2-88182-628-3 (br.).

NOWAK Andrzej, **Historie politycznych tradycji : Piłsudski, Putin i inni,** Kraków, Arcana (Arkana historii), cop. 2007, 403 p., notes bibliogr., index. ISBN 978-83-60940-08-2.

NOWAK Andrzej, **Polska i trzy Rosje : studium polityki wschodniej Józefa Piłsudskiego (do kwietnia 1920 roku),** 2e éd. corr., Kraków, Arcana (Arkana Historii), 2008, 646 p.-[12] p. de pl., bibliogr. p. [614]-633, index. ISBN 83-86225-44-0.

ODOJEWSKI Włodzimierż, **la Nudité des femmes,** trad. du polonais Charles ZAREMBA, Antony, les Allusifs, 2008. ISBN 978-2-922868-81-4.

OLLIVIER Sophie, **Paoustovski, l'homme du dégel, Paris,** l'Harmattan (Espaces littéraires), 2009, 280 p., couv. ill. ISBN 978-2-296-06982-4.

Other Europe (the) in the Middle Ages : Avars, Bulgars, and Cumans, éd. Florin CURTA, collab. Roman KOVALEV, Leiden – Boston, Brill (East Central and Eastern Europe in the Middle Ages, 450-1450, ISSN 1872-8103, t. 2), 2008, X-492 p., ill., cartes. ISBN 978-90-0416389-8 (rel.).

Orthodoxie (l') russe : une tradition à l'épreuve de la modernité, dir. Irène SEMENOFF-TIAN-CHANSKY-BAÏDINE, Caen, Centre d'études théologiques, 2008 = *Nouveaux cahiers du CETh,* n° 5, juil. 2008. ISBN 978-2-9524546-4-7.

Orthodoxy and the West, Crestwood (N.Y.), St Vladimir's Seminary Press, 2006, p. 141-238 = *St Vladimir's theological quarterly,* t. 52, 2008, fasc. 2. ISSN 0036-3227.

PAJK Andrej, **les Souvenirs du vieux Slovène : En Russie avec la Grande Armée,** éd. Jacques-Olivier BOUDON, Éric LEDRU, trad. en français et prés. Alain JEJČIČ, Paris, Musée de l'Armée (Institut Napoléon), 2009. ISBN 978-2901952626.

PANFILOVIČ Igor´, ***Медный всадник* Александра Пушкина : история толкований поэмы и ее содержание,** trad. de l'allemand Tat´jana BASKAKOVA, München, Otto Sagner, 2007, 642 p., bibl. p. 634-642. ISBN 978-3-86688-016-0 (br.).

PAPAZIAN Elizabeth Astrid, **Manufacturing truth : the documentary moment in early Soviet culture,** DeKalb (Ill.), Northern Illinois University Press, 2009, XIII-282 p., ill., bibliogr. p. [257]-270, index. ISBN 978-0-87580-389-0 (rel.).

PAVLOVIĆ Miodrag, **Entrée à Crémone,** trad. du serbo-croate Mireille ROBIN, Belval (Vosges), Circé (Oxymoron), 2008, 159 p. ISBN 978-2-84242-243-1 (br.).

PAVLOVIĆ Srdja, **Balkan Anschluss : the annexation of Montenegro and the creation of the common South Slavic state,** West Lafayette (Ind.), Purdue University Press (Central European studies), 2008, 215 p., ill., cartes, bibliogr. p. [189]-206, index. ISBN 978-1-557-53465-1 (br.), 1-557-53465-9 (br.).

PÖRZGEN Yvonne, **Berauschte Zeit : Drogen in der russischen und polnischen Gegenwartsliteratur,** Köln – Weimar, Böhlau (Bausteine zur Slavischen Philologie und Kulturgeschichte : Reihe A, ISSN 0583-5437, t. 63), 2008, 296 p., bibliogr. p. 229-246, index. Texte remanié de : Thèse de doctorat, Bamberg, 2007. ISBN 978-3-412-20234-7.

POTEL Jean-Yves, **la Fin de l'innocence : la Pologne et son passé juif,** Paris, Autrement (Frontières), 2009, 225 p. ISBN 2746711958.

PRESS Ian, **Topics of the history of Russian,** München, Lincom (Lincom studies in Slavic linguistics, t. 31), 2008. ISBN 978-3-89586-141-1.

PUGH Stefan M., **A new historical grammar of the East Slavic languages,** t. 1 : **Introduction and phonology,** München, Lincom Europa (Lincom studies in Slavic linguistics, t. 27), 2007, 129 p., ill., bibliogr. p. 127-129. ISBN 978-3-89586-013-3 (vol. 1) (rel.)

RADULOVIĆ Milan, **Раскршћа српског модернизма : идеолошки и културни контекст српске књижевности 20. века**, Beograd, Institut za književnost i umetnost (Studije i rasprave, t. 44) – Provoslavni bogoslovski fakultet sv. Vasilija Ostroškog Foča, 2007, 231 p. ISBN 978-86-7095-120-4.

REY Marie-Pierre, **Alexandre Ier,** Paris, Flammarion (Grandes biographies), 2009, 608 p., couv. ill., 4 pl. h.-t. ill. en coul. ISBN 978-2-0821-0107-3.

ROBERT Murray Davis, **the Literature of post-communist Slovenia, Slovakia, Hungary and Romania : a study,** Jefferson (N.C.) – London, McFarland, 2008, ix-198 p. En appendice : *Memorial poem,* par Éva TOTH, index. ISBN 978-0-7864-3207-3 (br.).

ROMANOWSKI Andrzej, **Prawdziwy koniec Rzeczy Pospolitej,** Kraków, TAiWPN Universitas, cop. 2007, 264 p., bibliogr. [249]-264. ISBN 978-83-242-0762-6.

Roumanie (la) aux marches du monde slave, éd. Pierre-Yves BOISSAU, Toulouse, Département de slavistique de l'université de Toulouse II – Le Mirail, Centre de recherches Interculturalité et monde slave [CRIMS – LLA], 2009, 229 p., couv. ill., tab., carte = *Slavica occitania,* ISSN 1245-2491, n° 26 (http://www.slavica-occitania.org).

Routes et chemins slaves, dir. Laure TROUBETZKOY, Francis CONTE, 2008, 410 p. = *Cahiers slaves,* ISSN 1283-3878, n° 10. Renseignements et commande : Aurelie.Rouget-Garma@paris-sorbonne.fr.

Russie (la) dans la mondialisation : aspects contrastés, dir. Véronique JOBERT, Paris, Association française des russisants – Institut d'études

slaves, 2008, 123 p., portr., bibliogr. p. [109]-118 = *la Revue russe,* ISSN 1161-0557, n° 31, 2008. ISBN 978-2-7204-0448-1.

SALOMONI Antonella, **l'Union soviétique et la Shoah** [*l'Unione Sovietica e la Shoah : genocidio, resistenza, rimozione*], trad. de l'italien Marc SAINT-UPÉRY, Paris, la Découverte – Fondation pour la mémoire de la Shoah, impr. 2008, 341 p., couv. ill. en coul., notes bibliogr. ISBN 978-2-7071-5468-2 (br.).

ŠARIĆ Ljiljana, **Spatial concepts in Slavic : a cognitive linguistic study of prepositions and cases,** Wiesbaden, Harrassowitz (Slavistische Studienbücher, Neue Folge, t. 19), 2008. ISBN 978-3-447-05806-3.

SCHARLAJ Marina, **das Weissrussische zwischen Sprachkontakt und Sprachverdrängung,** München, Otto Sagner (Specimina philologiae slavicae, ISSN 0170-1320, t. 147), 2008, 154 p., ill., bibliogr. p. 129-145. ISBN 978-3-86688-038-2, 3-86688-038-3.

Serbien in Europa : Leitbilder der Moderne in der Diskussion, Wiesbaden, Harrassowitz (Forschungen zu Südosteuropa, t. 3), 2008. ISBN 978-3-447-05849-0.

Shoah (the) in Ukraine : history, testimony, memorialization, éd. Ray BRANDON, Wendy LOWER, Bloomington (Ind.), Indiana University Press, cop. 2008, IX-378 p., ill., cartes, bibliogr. p. 359-361, index. ISBN 978-0-253-35084-8.

SHULMAN Elena, **Stalinism on the frontier of empire : women and state formation in the Soviet Far East,** Cambridge, Cambridge University Press, 2008, XIV-260 p., ill., bibliogr. p. 234-254, index. ISBN 978-0-521-89667-2 (hbk).

SIENKIEWICZ Barbara, **Poznawanie i nazywanie : refleksja cywilizacyjna i epistemologiczna w polskiej poezji modernistycznej,** Kraków, Universitas (Modernizm w Polsce, t. 19), cop. 2007, 647 p., résumé en anglais, notes bibliogr., index. ISBN 978-83-242-0711-4.

Sprache und Gesellschaft : Festschrift für Wolfgang Gladrow, éd. Alicja NAGÓRKO, Sonja HEYL, Elena GRAF, Frankfurt am Main – Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Wien, Peter Lang (Berliner Slawistische Arbeiten, t. 33), 2008. ISBN 978-0-631-57117-0 (rel.).

Standardisierung und Destandardisierung : (De)Standardisierungsphänomene im Russischen und Tschechischen : Beiträge des gleichnamigen Kolloquiums vom 22. Juni 2007 am Institut für Slawistik der Friedrich-Schiller-Universität Jena, éd. J. VAN LEEUWEN-TURNOVCOVÁ, S. RUDOLF, U. RÖHRBORN, München, Otto Sagner (Specimina philologiae slavicae, ISSN 0170-1320, t. 148), 2008, 201 p., notes bibliogr. ISBN 978-3-86688-025-2, 3-86688-025-1.

Systèmes (les) post-communistes : approches comparatives, dir. Slobodan MILACIC, Philippe CLARET, Bordeaux, Université Montesquieu–Bordeaux IV – Clermont-Ferrand, Presses universitaires de la Faculté de droit de Clermont-Ferrand, 2007 = *Revue d'études politiques et constitutionnelles est-européennes,* ISSN 1632-451X, 2006, n° spécial. Diffusion : Éditions Bruylant.

TARKOWSKA Joanna, **Konceptualizacja Rosji i świata w poezji Josifa Brodskiego : dom, miasto, ojczyzna,** Lublin, Wyd. Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2007, 296 p., résumé en russe et en anglais, bibliogr. p. 277-287. ISBN 978-83-227-2651-8.

Thanatologien ; Thanatopoetik ; der Tod des Dichters ; Dichter des Todes : Tagung München 2006, München, Otto Sagner (Wiener Slawistischer Almanach, ISSN 0258-6819, t. 60), 2008, 609 p., ISBN 978-3-86688-060-3.

Theatre and performance in Eastern Europe : the changing scene, éd. Dennis BARNETT, Arthur SKELTON, Lanham (Md.), Scarecrow Press, 2008, XII-277 p., bibliogr. p. 251-260, index. ISBN 978-0810860230.

TOLSTOÏ Alekseï Konstantinovitch, **Don Juan : poème dramatique,** prés. Michel CADOT, Paris, Presses Sorbonne nouvelle, 2008, 163 p., couv. ill. en coul., trad. du russe, bibliogr. p. 161-162. ISBN 978-2-87854-437-4 (br.).

Tożsamość a język w perspektywie slawistycznej, éd. Stanisław GAJDA, Opole, Wyd. Uniwersytetu Opolskiego, 2008, 410 p., ill., textes en russe, polonais, bulgare, tchèque et macédonien, notes bibliogr. ISBN 978-83-86881-51-2.

Transformationsprobleme Bulgariens im 19. und 20. Jahrhundert : historische und ethnologische Perspektiven [Variante du titre : *Transformationsprobleme Bulgariens im neunzehnten und zwanzigsten Jahrhunderf*], éd. Ulf BRUNNBAUER, Wolfgang HÖPKEN, München, Otto Sagner (Südosteuropa-Studien, ISSN 0081-9166, t. 75), 2007, 259 p., notes bibliogr. ISBN 978-3-87690-998-1 (pbk.), 3-87690-998-8 (pbk.).

TUTNJEVIĆ Staniša, **Поетичка и поетолошка истраживања,** Beograd, Institut za književnost i umetnost (Studije i rasprave, t. 45), 2007, 366 p. ISBN 978-86-7095-125-9 (br.).

UBERTOWSKA Aleksandra, **Świadectwo, trauma, głos : literackie reprezentacje Holokaustu,** Kraków, Universitas (Modernizm w Polsce, t. 16), cop. 2007, 364 p., rés. en anglais, bibliogr. p. [329]-347, index. ISBN 978-83-242-0699-5.

Une Russie plurielle : confins et profondeurs, Paris, Centre d'études mongoles et sibériennes, École pratique des hautes études, 2008 = *Études mongoles et sibériennes, centrasiatiques et tibétaines,* ISSN 0766-5075, n° 38-39, 2007-2008.

VARGIN Olivier, **Regards sur l'art polonais de 1945 à 2005,** Paris, l'Harmattan (les Arts d'ailleurs), 2008.

Villes (les) multiculturelles en Europe centrale, dir. Delphine BECHTEL, Xavier GALMICHE, Paris, Belin (Europes centrales, ISSN 0985-4460), DL 2008, 295 p., ill., cartes, couv. ill., bibliogr. p. 271-291, notes bibliogr. ISBN 978-2-7011-4430-6 (br.).

VOISINE-JECHOVA Hana, **l'Image et l'interrogation en littérature générale et comparée : dix-huit études écrites à travers le temps,** Paris, l'Harmattan, 2008, 314 p., couv. ill., notes bibliogr. ISBN 978-2-296-06291-7, 2-296-06291-1.

WEBB Andrian, **the Routledge Companion to Central and Eastern Europe since 1919,** London – New York, Routledge (Routledge companions to history), 2008. ISBN 978-0-415-44563-4 (rel.), 0-415-44563-9 (rel.), 978-0-415-44562-7 (br.), 0-415-44562-0 (br.).

WEJS-MILEWSKA Violetta, **Radio Wolna Europa na emigracyjnych szlakach pisarzy : Gustaw Herling-Grudziński, Tadeusz Nowakowski, Roman Palester, Czesław Straszewicz, Tymon Terlecki,** Wyd. 1, Kraków, Arcana (Arkana literatury, ISSN 1897-0877), 2007, 747 p., ill. ISBN 978-83-60940-20-4.

Welfare states in East Central Europe, 1919-2004, Tomasz INGLOT *et al.,* Cambridge – New York, Cambridge University Press, 2008. ISBN 978-0-521-88725-0 (rel.).

Travaux en cours

Dictionnaire biographique de l'émigration russe en France (1917-2000)

Éditeurs à Moscou : Naouka, Maison-musée Marina Tsvetaeva à Moscou.

Intérêt du projet

La France a joué un rôle historique dans la conservation de l'héritage culturel russe. Nombreuses y sont les personnalités dont les œuvres ont été poursuivies ou créées en France. Il est apparu nécessaire de composer un recueil de renseignements biographiques englobant toutes les sphères d'activité et incluant ceux qui ont laissé une trace même modeste, car aucun dictionnaire de ce genre n'existe encore à ce jour.

Les auteurs

Lev MNOUKHINE, directeur du Groupe de recherche sur l'émigration russe (GRER, section de Moscou), chercheur, bibliographe, collaborateur du musée Tsvétaeva à Bolchévo, membre de l'Union des écrivains de Moscou, co-auteur en particulier du gros ouvrage collectif *Chronique de la vie culturelle de l'émigration russe, 1920 1970,* paru conjointement à Moscou (éd. la Voie russe) et à Paris (éd. Ymca-Press) entre 1995 et 2002 (8 in-f^{os}, travail régulièrement soutenu par la MSH) ;

Véronique LOSSKY, membre du GRER (Paris), professeur émérite de l'université Paris-Sorbonne, spécialiste de l'émigration russe parisienne, co-auteur de la *Chronique* ;

Marie AVRIL, bibliothécaire, conservateur général et chef du Service des langues orientales de la Bibliothèque nationale de France ;

Une équipe d'une vingtaine de chercheurs, bibliographes, archivistes et spécialistes du sujet, polyglottes pour la plupart, travaillant sous l'égide du GRER (Paris) en divers instituts en Russie et en France.

Pays participants

France, Russie, République tchèque, Grande-Bretagne, Suisse, Espagne.

Le projet est aidé par un fonds privé français et bénéficie du soutien de la Bibliothèque de documentation internationale contemporaine (BDIC, Paris-Nanterre), du Centre de recherches sur les cultures et littératures d'Europe centrale, orientale et balkanique de l'université Paris-Sorbonne, du Conseil régional (Paris et Hauts-de-Seine), des musées Tsvetaeva en Russie : Moscou, Bolchévo, Elabouga.

Calibrage : 3 volumes (in-4°) (+ 2 pour la traduction française) d'environ 800 pages, 12 000 à 15 000 noms, sur 2 colonnes.

Calendrier : début du travail en automne 2002, remise à l'éditeur russe du premier volume (alphabet russe, lettres A à K), paru en avril 2008 à Moscou.

Poursuite du travail :

Tome II (L – moitié de S, alphabet russe), sous presse, parution prévue : printemps 2009.

Tome III (S fin – Ya), parution du volume et fin des travaux sur les volumes russes prévus en 2010.

Traduction française à suivre.

Contacts :

Paris

Marie Avril	mfavril@wanadoo.fr
Véronique Lossky	veronique.lossky@gmail.com

Moscou

Lev Mnukhin	lev.mnukhin@mail.ru

Le tome I est en vente (50 €) :

Les Éditeurs réunis
11 rue de la Montagne Sainte Geneviève, 75005 PARIS
☎ 01 43 54 74 46 contact@editeurs-reunis.com

Maison-musée Marina Tsvetaeva
Dom-muzey Tsvetaevoy, per. Borisoglebski, 6
RU-121069 Moscou, Fédération de Russie
☎ +7 495 202 35 43

Appels à contributions

Université Jean-Moulin – Lyon 3
Centre d'études slaves André Lirondelle (CESAL)

Ouvrage collectif

La Renaissance en Russie
Concept, modèle, utopie, style

Comité scientifique: Gayaneh ARMAGANIAN (ENS (lsh) – CESAL), Nikolaï BOGOMOLOV (univ. de Moscou), Natalia GAMALOVA (Lyon 3 – CESAL), Jean-Claude LANNE (Lyon 3 – CESAL), Robert ROUDET (Lyon 3 – CESAL), Olga STRACHKOVA (Université d'État de Stavropol – CESAL).

Certaines étapes de l'histoire de l'humanité et de l'histoire de l'art portent des noms si forts qu'en valorisant les moindres ressemblances, on les voit (ou l'on veut les voir) se répéter. Chacune des phases de la classique périodisation linéaire – Antiquité, Moyen Âge, Renaissance, baroque, néoclassicisme, romantisme – a une pertinence, une résonance et une diffusion différentes dans les arts russes. Mais l'une d'entre elles se trouve gratifiée de cette déclaration quasi permanente et péremptoire : « La Russie n'a pas connu de Renaissance. » Et pourtant, l'évocation de ce modèle du passé à jamais révolu, si l'on admet la linéarité conventionnelle de la culture, a souvent alimenté les théories utopiques – littéraires, culturelles, historiosophiques, politiques – si répandues en Russie : la doctrine de la Troisième Rome, le projet grec de Catherine II, les slavophiles, la Troisième Renaissance slave, les théories eurasiennes etc. Toute culture nationale s'interroge, d'ailleurs, sur la réception de la Renaissance dans ses lettres et ses arts.

Or nous souhaiterions examiner ces références à la Renaissance, en tant que « grand style », en tant que « restauration » de l'Antiquité grecque et romaine, en tant que certaine idée de modernité, en tant que métaphore ou encore image d'un des plus beaux moments de l'esprit humain, dans la culture et les arts russes.

Le futur recueil n'exclut aucune date, aucun art, aucun artiste ou théoricien.

Voici la liste non exhaustive des sujets qui peuvent être abordés dans le futur recueil :

• la réception de la Renaissance italienne en Russie dès le XIVe siècle : dans la sphère politique, la vie quotidienne, l'architecture, la peinture et autres ;
• l'exclusion de l'art russe de la périodisation européenne ; la « lacune » qui conduit paradoxalement à la répétition, à la multiplication des occurrences séparées, rarement systématisées : Roublev, Pouchkine, Âge d'argent, les années 1920 (V. Makhline), art soviétique (L. Bulavka) ;
• la sémantique de l'emploi des termes « renessans » et « vozrojdénie » ;
• les modèles historiosophiques destinés à situer la place de la Russie par rapport à l'Antiquité et/ou à la Renaissance ;
• l'usage de l'Antiquité gréco-romaine chez les artistes du XIXe et du XXe siècles ;
• la Prérenaissance et le baroque dans la littérature et l'art (D. Likhatchev) ;
• l'art de la Renaissance dans les régions occidentales du pays ;
• les premiers écrits sur la théorie et l'histoire de l'art en Russie ;
• l'étude de la Renaissance chez les théoriciens depuis la seconde moitié du XIXe siècle (Kondakov, Vesselovski, Lossev, Bakhtine, Alpatov etc.) ;
• le reflet de la Renaissance chez les artistes du XIXe et du XXe siècles ;
• la pertinence de l'assimilation de l'Âge d'argent à une « renaissance ».

Les articles sélectionnés devront être rendus avant fin octobre 2009 pour une publication au cours de l'année 2010 dans *Modernités russes.*

Contact: natalia.gamalova@univ-lyon3.fr.

Académie des sciences
de la république du Tatarstan
Institut d'histoire Ch. Mardjani

Ouvrage collectif

La civilisation de la Horde d'or

Date limite de soumission des articles: 1er juin 2009

Contact: Ilnur Midkhatovich MIRGALEEV
dilnur1976@mail.ru

http://www.hist.antat.ru/public.html

Revue française de socio-économie

Les pays postcommunistes en mal de développement

Date limite de soumission des articles: 30 juin 2009

http://rfse.univ-lille1.fr/appels/ppcmd.htm

Au fil de la toile

Archives visuelles de Roumanie

Les Archives nationales de Roumanie et l'Institut roumain pour l'Investigation du communisme (IICCR) ont lancé le plus grand portail national d'archives visuelles : la Photothèque du communisme roumain. C'est la première expérience du genre en Roumanie. À terme, le site comprendra 10 000 photographies dont 1 500 sont déjà disponibles. L'accès est gratuit pour toutes les categories de public.

http://fototeca.arhivelenationale.ro/

Contact : Alina PAVELESCU
Direction des Archives historiques centrales de Roumanie
49 bd Regina Elisabeta
Bucarest, Roumanie
alina.pavelescu@mira.gov.ro
alina.pavelescu@gmail.com

Conférence-débat

Prokofiev et Staline
Une œuvre musicale sous la contrainte d'un régime totalitaire

Théâtre Copeau, Saint-Étienne
11 mai 2009, 19h30

Cette soirée se propose d'évoquer la composition de Prokofiev et ses rapports ambigus avec l'U.R.S.S. d'alors. Elle sera organisée en partenariat avec Gaumont-Pathé Archives. Un pianiste interviendra pour illustrer le propos des débatteurs.

Intervenants :
Taline TER MINASSIAN, *historienne, maître de conférences à l'université Jean-Monnet (Saint-Étienne)*
Jérôme ROSSI, *musicologue*
Martine GOUBATIAN, *journaliste*
Lauréat Piano Passion Découverte 2008

Entrée libre

Opéra Théâtre de Saint-Étienne
Jardin des plantes
42013 Saint-Étienne Cedex 2

Téléphone : 04 77 47 83 40

http://www.saint-etienne.fr/index.php?module=cms&action=getContent&id_heading_object= 1782

Cinéma

Kinojudaica

Cinémathèque de Toulouse
3-15 mars 2009

Pour la 3e édition de « Zoom arrière », la Cinémathèque de Toulouse organise, avec le Gosfilmofond de Moscou, du 3 au 15 mars 2009, une importante rétrospective de films à thématique juive (i.e. mettant en scène des sujets, récits et personnages sensés être identifiés par le spectateur cible comme juifs), produits entre les années 1910 et les années 1960 sur l'espace géographique relevant de l'empire russe puis soviétique (Pologne non comprise). Cette manifestation sera accompagnée d'un colloque scientifique qui permettra de replacer cette production dans une perspective historique. Il s'agira d'expliquer les raisons de la présence de cette thématique, les enjeux politiques qu'elle revêtait, de relier les grands cycles de l'histoire juive de l'empire russe et soviétique à ses représentations cinématographiques, d'éclairer les différents discours concernant l'identité juive et leur traduction dans les films, en fonction des contextes locaux et des réalisateurs.

Comité scientifique :
Natacha LAURENT *(Cinémathèque de Toulouse)*
Valérie POZNER *(CNRS)*
Oleg BUDNITSKI *(Centre d'études juives russes et est-européennes)*

La Cinémathèque de Toulouse
69 rue du Taur
31080 Toulouse Cedex 6
Téléphone : +33 (0)5 62 30 30 13

http://www.lacinemathequedetoulouse.com

Contact : kinojudaica@gmail.com

Mardis russes au Lincoln

Cinéma Élysées Lincoln
14 rue Lincoln 75008 Paris

☐ 3 mars 2009, 20 h **Vivant,** Aleksandr VELEDINSKI, film dramatique, 1 h 36 (2005)

http://www.parnassiens.com/PAGES_ACTUALISEES/grillerusse.html

Rétrospective
La Russie d'Andrei Konchalovsky

Cinéma Élysées Lincoln
du 18 février au 3 mars 2009
à partir de mars 2009 en France

http://www.lelincoln.com

CENTRE D'ÉTUDES SLAVES

9 rue Michelet – F-75006 Paris
Téléphone : +33 1 43 26 50 89 (3 lignes groupées) *Télécopie* : +33 1 55 42 14 66
centre.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr
www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr

Directeur	Pierre GONNEAU	
Directeur-adjoint	Bernard LORY	
Administrateur	Françoise FARCHI	Francoise.Farchi@paris-sorbonne.fr

Documentation et Bibliothèque

Responsable — Barbara PUEYO
Barbara.Pueyo@paris-sorbonne.fr

Consultation des ouvrages :
Du lundi au vendredi, de 11 h à 17 h
(sauf jours fériés et congés)
bibliotheque.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr

Publication

Assistantes d'édition — Florence DUPONT
Florence.Dupont@paris-sorbonne.fr
+33 (0)1 43 26 66 02
Astrid MAZABRAUD
Astrid.Mazabraud@paris-sorbonne.fr
+33 (0)1 43 26 66 01

Information

Responsable — Hélène LOSSKY
Astrid MAZABRAUD
revue.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr

Information documentaire — Barbara PUEYO
bibliotheque.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr

☎

Renseignements	+33 (0)1 43 26 50 89
Information documentaire	+33 (0)1 43 26 77 09
Rédaction de la *Lettre du Centre d'études slaves*	+33 (0)1 43 26 66 00

REVUE DES ÉTUDES SLAVES

Direction — Jean BREUILLARD

Rédaction

Revue des livres — Catherine DEPRETTO
Michel MERVAUD

Secrétariat de rédaction — Hélène LOSSKY
Astrid MAZABRAUD

Téléphone	+33 (0)1 43 26 66 00
Télécopie	+33 (0)1 43 26 66 65

revue.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr

INSTITUT D'ÉTUDES SLAVES

Association reconnue d utilité publique
9 rue Michelet – F-75006 Paris

Président — Stéphane VIELLARD
Secrétaire général — Serge ASLANOFF

Téléphone : +33 (0)1 43 26 79 18

Service commercial
Abonnements et vente des publications
Katarzyna GÓRNICKA
Téléphone : +33 (0)1 43 26 79 18
Télécopie : +33 (0)1 43 26 16 23
institut.etudes.slaves@wanadoo.fr

Lettre du Centre d'études slaves

Directeur de la publication
Pierre GONNEAU
Rédaction
Hélène LOSSKY
Astrid MAZABRAUD

Téléphone : +33 (0)1 43 26 66 00
Télécopie : +33 (0)1 43 26 66 65
revue.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr
www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr
9 rue Michelet, F-75006 Paris
ISSN 1283-5633